|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:0 |  | 1 | # A Great Religious Awakening | | #ການຟື້ນຟູຄັ້ງ(ຍິ່ງ)ໃຫຍ່ | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:2 |  | 3 | A great religious awakening under the proclamation of Christ's soon coming is foretold in the prophecy of the first angel's message of Revelation 14. | | ຂ່າວທູດສະຫວັນອົງທຳອິດໃນພຣະນິມິດບົດທີ 14 ເປັນຄຳທຳນວາຍວ່າກ່ອນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສຈະມີການຕື່ນຕົວທາງສາສະໜາຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:3 |  | 4 | An angel is seen flying “in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people.” “With a loud voice” he proclaims the message: | | ໃນພຣະທຳດັ່ງກ່າວມີທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງ "ບິນໄປໃນທ້ອງຟ້າ ມີຂ່າວປະເສີດອັນນິຣັນດອນ ນຳໄປປະກາດແກ່ຊາວໂລກທັງປວງ. ແກ່ທຸກປະເທດ, ທຸກຊົນເຜົ່າ, ທຸກພາສາ ແລະ ທຸກຊົນຊາດ.” ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນ “ເປັ່ງສຽງຮ້ອງວ່າ:” | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:4:0 |  | 5 | “Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come: and worship Him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.” Verses 6, 7. {GC 355.1} | | “ຈົ່ງຢຳເກງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຍົກຍ້ອງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ ເພາະເຖິງເວລາແລ້ວ ທີ່ພຣະອົງຈະຕັດສິນມະນຸດສະໂລກ; ຈົ່ງນະມັດສະການພຣະອົງຜູ້ທີ່ໄດ້ສ້າຮງຟ້າສະຫວັນ, ແຜ່ນດິນໂລກ, ນ້ຳທະເລ ກັບບໍ່ນ້ຳພຸທັງຫຼາຍ.” (ພຣະນິມິດ 14:6, 7). {GC 355. 1} |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:6 |  | 6 | The fact that an angel is said to be the herald of this warning is significant. | | ການທີ່ພຣະຄຳຂຽນວ່າ ຜູ້ປະກາດເຕືອນນັ້ນແມ່ນທູດສະຫວັນມີຄວາມໝາຍສໍາຄັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:7 |  | 7 | By the purity, the glory, and the power of the heavenly messenger, divine wisdom has been pleased to represent the exalted character of the work to be accomplished by the message and the power and glory that were to attend it. | | ລັກສະນະຂອງທູດສະຫວັນຄື ຄວາມບໍລິສຸດ, ສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ຣິດອຳນາດ, ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຊ້ສັນຍາລັກຂອງທູດສະຫວັນເພື່ອແໜ້ນເຖິງລັກສະນະອັນສູງສົ່ງຂອງຂ່າວສານດັ່ງກ່າວທີ່ຈະປະກາດອອກໄປດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ພະລັງຣິດເດດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:8 |  | 8 | And the angel's flight “in the midst of heaven,” the “loud voice” with which the warning is uttered, and its promulgation to all “that dwell on the earth,”—“to every nation, and kindred, and tongue, and people,”—give evidence of the rapidity and world-wide extent of the movement. {GC 355.2} | | ສ່ວນທີ່ຂຽນວ່າທູດສະຫວັນອົງນັ້ນ “ບິນໄປໃນທ້ອງຟ້າ” ດ້ວຍການ “ເປັ່ງສຽງຮ້ອງ” ເພື່ອປະກາດເຕືອນ ແລະ ໄດ້ປະກາດແກ່ມະນຸດສະໂລກທຸກຄົນນັ້ນ ຄື ປະກາດໃຫ້ແກ່ “ທຸກປະເທດ, ທຸກຊົນເຜົ່າ, ທຸກພາສາ ແລະ ທຸກຊົນຊາດ” ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ຂ່າວສານດັ່ງກ່າວຈະຖືກປະກາດໄປທົ່ວໂລກຢ່າງໄວວາ. {GC 355. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:9 |  | 9 | The message itself sheds light as to the time when this movement is to take place. | | ໃນຂ່າວສານນັ້ນເອງມີການບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ການເຄື່ອນໄຫວນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:10 |  | 10 | It is declared to be a part of the “everlasting gospel;” and it announces the opening of the judgment. | | ໂດຍກ່າວວ່າມັນເປັນສ່ວນຂອງ “ຂ່າວປະເສີດອັນນິຣັນດອນ” ແລະ ເປັນການປະກາດເປີດການພິພາກສາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:11 |  | 11 | The message of salvation has been preached in all ages; but this message is a part of the gospel which could be proclaimed only in the last days, for only then would it be true that the hour of judgment had come. | | ຂ່າວແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໄດ້ຖືກປະກາດໃນທຸກຍຸກສະໄໝ; ແຕ່ຂ່າວຂອງທູດສະຫວັນອົງທຳອິດນີ້ເປັນສ່ວນຂອງຂ່າວປະເສີດທີ່ສາມາດປະກາດໃນຍຸກສຸດທ້າຍເທົ່ານັ້ນ, ເພາະເວລາພິພາກສາເປັນເລື່ອງຂອງຍຸກສຸດທ້າຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:12 |  | 12 | The prophecies present a succession of events leading down to the opening of the judgment. | | ຄໍາພະຍາກອນທັງຫຼາຍ ໃນພຣະຄຳພີໄດ້ທຳນວາຍເຖິງເຫດການຕ່າງໆ ຕາມລຳດັບຈົນເຖິງການເປີດການພິພາກສາ | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:13 |  | 13 | This is especially true of the book of Daniel. | | ໂດຍສະເພາະແມ່ນຄຳພະຍາກອນໃນພຣະທຳດານີເອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:14 |  | 14 | But that part of his prophecy which related to the last days, Daniel was bidden to close up and seal “to the time of the end.” | | ແຕ່ສ່ວນຂອງຄຳພະຍາກອນຂອງດານີເອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຍຸກສຸດທ້າຍ, ພຣະອົງຊົງສັ່ງເພິ່ນວ່າ: “ເຈົ້າດານີເອນເອີຍ ໃຫ້ເຈົ້າຮຳໜັງສືມ້ວນນິ້ນ ແລະ ຕິດຕາປະທັບໃສ່ໄວ້ ຈົນເວລາແຫ່ງການສິ້ນສຸດຂອງໂລກມາເຖິງ.” (ດານີເອນ 12:4). | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:15 |  | 15 | Not till we reach this time could a message concerning the judgment be proclaimed, based on the fulfillment of these prophecies. | | ສະນັ້ນ, ບໍ່ສາມາດມີການປະກາດເລື່ອງການພິພາກສາຈົນກວ່າຍຸກສຸດທ້າຍມາເຖິງຕາມຄຳພະຍາກອນເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:16:0 |  | 16 | But at the time of the end, says the prophet, “many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.” Daniel 12:4. {GC 355.3} | | ແຕ່ໃນຍຸກສຸດທ້າຍ, ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳກ່າວວ່າ, “ໃນເວລານັ້ນ ຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຈະແລ່ນໄປແລ່ນມາ ແລະ ຄວາມຮູ້ຈະເພີ່ມທະວີຂຶ້ນ.” ດານີເອນ 12:4). {GC 355. 3} |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:18 |  | 17 | The apostle Paul warned the church not to look for the coming of Christ in his day. | | ສ່ວນອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ເຕືອນຄຣິສຕະຈັກບໍ່ໃຫ້ຄາດຫວັງວ່າພຣະຄຣິສຈະສະເດັດມາໃນຍຸກສະໄໝຂອງເພິ່ນ, | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:19:0 |  | 18 | “That day shall not come,” he says, “except there come a falling away first, and that man of sin be revealed.” 2 Thessalonians 2:3. | | ໂດຍກ່າວວ່າ: “ວັນນັ້ນຈະບໍ່ມາເຖິງ ຈົນກວ່າການທໍລະຍົດຄັ້ງສຸດທ້າຍຈະເກີດຂຶ້ນກ່ອນ ແລະ ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍຈະປາກົດຕົວຂຶ້ນ.” (2 ເທສະໂລນິກ 2:3). |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:21 |  | 19 | Not till after the great apostasy, and the long period of the reign of the “man of sin,” can we look for the advent of our Lord. | | ສະນັ້ນ, ການປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອຄັ້ງໃຫຍ່ ແລະ ການປົກຄອງອັນດົນນານຂອງ “ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ” ຕ້ອງເກີດຂຶ້ນກ່ອນການສະເດັດກັບມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:22 |  | 20 | The “man of sin,” which is also styled “the mystery of iniquity,” “the son of perdition,” and “that wicked,” represents the papacy, which, as foretold in prophecy, was to maintain its supremacy for 1260 years. | | ຄຳວ່າ “ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ,” “ອຳນາດອັນເລິກລັບແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ,” ແລະ “ຜູ້ທີ່ຖືກໝາຍໄວ້ສຳລັບນະຣົກ,” ໃນພຣະທຳ 2 ເທສະໂລນິກ 2:3–8 ໝາຍເຖິງລະບອບສັນຕະປາປາທີ່ເຮືອງອຳນາດຢູ່ຕະຫຼອດ 1,260 ປີຕາມຄຳພະຍາກອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:23 |  | 21 | This period ended in 1798. | | ໄລຍະເວລາດັ່ງກ່າວໄດ້ສິ້ນສຸດລົງໃນປີ ຄ.ສ. 1798. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:24 |  | 22 | The coming of Christ could not take place before that time. | | ການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສບໍ່ສາມາດເກີດຂຶ້ນກ່ອນເວລານັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:25 |  | 23 | Paul covers with his caution the whole of the Christian dispensation down to the year 1798. | | ຄຳເຕືອນຂອງອາຈານໂປໂລ(ກວມເອົາ/ຄອບຄຸມ)ໄລຍະເວລາທັງໝົດຕັ້ງແຕ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສະຫວັນຈົນເຖິງປີ 1798. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:26 |  | 24 | It is this side of that time that the message of Christ's second coming is to be proclaimed. {GC 356.1} | | ດັ່ງນັ້ນການປະກາດເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສຕ້ອງເກີດຂຶ້ນຫຼັງຈາກປີນັ້ນ. {GC 356. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:27 |  | 25 | No such message has ever been given in past ages. | | ບໍ່ເຄີຍມີການປະກາດຂ່າວສານດັ່ງກ່າວໃນຍຸກສະໄໝຕ່າງໆ ກ່ອນໜ້ານັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:28 |  | 26 | Paul, as we have seen, did not preach it; he pointed his brethren into the then far-distant future for the coming of the Lord. | | ຕາມທີ່ເຫັນມາແລ້ວ, ອາຈານໂປໂລກໍບໍ່ໄດ້ປະກາດເລື່ອງນີ້, ເພິ່ນພຽງແຕ່ສອນພີ່ນ້ອງວ່າ ເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຍັງເປັນເລື່ອງຂອງອະນາຄົດອັນໄກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:29 |  | 27 | The Reformers did not proclaim it. | | ພວກນັກປະຕິຮູບກໍບໍ່ໄດ້ປະກາດເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:30 |  | 28 | Martin Luther placed the judgment about three hundred years in the future from his day. | | ມາຕິນ ລູເທີກ່າວວ່າການພິພາກສາຄົງຈະເກີດຂຶ້ນຫຼັງຈາກສະໄໝຂອງເຂົາປະມານ 300 ປີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:31 |  | 29 | But since 1798 the book of Daniel has been unsealed, knowledge of the prophecies has increased, and many have proclaimed the solemn message of the judgment near. {GC 356.2} | | ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ນັບແຕ່ປີ 1798 ເປັນຕົ້ນມາ ພຣະທຳດານີເອນໄປ້ເປີດຜະໜຶກໄວ້ ແລະ ຄວາມຮູ້ໃນຄຳພະຍອນໄດ້ເພີ່ມທະວີຂຶ້ນ, ມີຄົນຫຼວງຫຼາຍປະກາດເຕືອນວ່າ ການພິພາກສານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ. {GC 356. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:32 |  | 30 | Like the great Reformation of the sixteenth century, the advent movement appeared in different countries of Christendom at the same time. | | ເຊັ່ນດຽວກັບການປະຕິຮູບຄັ້ງໃຫຍ່ແຫ່ງສັດຕະວັດທີ 16, ໃນເວລາດຽວກັນມີການເຄື່ອນໄຫວປະກາດເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສໃນປະເທດຕ່າງໆ ທີ່ມີພື້ນຖານຄຣິສຕຽນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:33 |  | 31 | In both Europe and America men of faith and prayer were led to the study of the prophecies, and, tracing down the inspired record, they saw convincing evidence that the end of all things was at hand. | | ທັງໃນທະວີບເອີຣົບ ແລະ ອາເມຣິກາ, ພຣະເຈົ້າຊົງນຳຊາຍຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນນັກອະທິຖານໃຫ້ຄົ້ນຄວ້າຄຳພະຍາກອນ ແລະ ເມື່ອພວກເຂົາສະກົດຮອຍຕາມຄຳທຳນວາຍໃນພຣະຄຳພີກໍພົບຫຼັກຖານອັນໜ້າເຊື່ອຖືວ່າການສິ້ນສຸດລົງຂອງບັນດາທຸກສິ່ງໃກ້ຈະເຖິງແລ້ວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:34 |  | 32 | In different lands there were isolated bodies of Christians who, solely by the study of the Scriptures, arrived at the belief that the Saviour's advent was near. {GC 357.1} | | ໃນດິນແດນຕ່າງໆ ມີກຸ່ມຄຣິສຕຽນທີ່ຄົ້ນພົບໃນພຣະຄຳພີວ່າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ໂດຍກຸ່ມເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີການສື່ສານພົວພັນກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:35:0 |  | 33 | In 1821, three years after Miller had arrived at his exposition of the prophecies pointing to the time of the judgment, Dr. Joseph Wolff, “the missionary to the world,” began to proclaim the Lord's soon coming. | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1821, ຄື 3 ປີຫຼັງຈາກມິນເລີສະຫຼຸບການຄົ້ນຄວ້າຄຳພະຍາກອນທີ່ກ່າວເຖິງເວລາແຫ່ງການພິພາກສາ, ດຣ. ໂຈເຊັບ ວໍຟ໌ (Dr. Joseph Wolff) ຜູ້ທີ່ຮັບການຂະໜານນາມວ່າ “ຜູ້ປະກາດຍັງຊາວໂລກທັງປວງ,” ເລີ່ມປະກາດວ່າການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສໃກ້ແລ້ວ. |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:37 |  | 34 | Wolff was born in Germany, of Hebrew parentage, his father being a Jewish rabbi. | | ອາຈານວໍຟ໌ເກີດໃນປະເທດເຢຍລະມັນ, ພໍ່ຂອງເພິ່ນເປັນຣັບບີຂອງສາສະໜາຢິວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:38 |  | 35 | While very young he was convinced of the truth of the Christian religion. | | ຕອນອາຈານວໍຟ໌ຍັງນ້ອຍເພິ່ນຮັບເຊື່ອວ່າສາສະໜາຄຣິສເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:39 |  | 36 | Of an active, inquiring mind, he had been an eager listener to the conversations that took place in his father's house as devout Hebrews daily assembled to recount the hopes and anticipations of their people, the glory of the coming Messiah, and the restoration of Israel. | | ເພິ່ນມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ແລະ ຈິດໃຈທີ່ໃຝ່ຮູ້, ມັກຟັງບົດສົນທະນາທີ່ເຮືອນຂອງພໍ່ໃນຂະນະທີ່ຊາວເຮັບເຣີເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອທົບທວນເລື່ອງພຣະເມຊີອາທີ່ຈະສະເດັດມາ ແລະ ຄວາມຫວັງທີ່ຈະຟື້ນຟູຊົນຊາດອິດສະຣາເອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:40 |  | 37 | One day hearing Jesus of Nazareth mentioned, the boy inquired who He was. | | ມື້ໜຶ່ງໜຸ່ມນ້ອຍວໍຟ໌ໄດ້ຍິນຄົນກລ່າວເຖິງພຣະເຢຊູໄທນາຊາເຣັດ ຈຶ່ງຖາມວ່າຜູ້ນັ້ນແມ່ນໃຜ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:41 |  | 38 | “A Jew of the greatest talent,” was the answer; “but as He pretended to be the Messiah, the Jewish tribunal sentenced Him to death.” “Why,” rejoined the questioner, “is Jerusalem destroyed, and why are we in captivity?” “Alas, alas!” answered his father, “because the Jews murdered the prophets.” | | ມີຄົນຕອບວ່າ: “ເປັນຄົນຢິວທີ່ມີຄວາມສາມາດຫຼາຍທີ່ສຸດ, ແຕ່ເພິ່ນແອບອ້າງວ່າເປັນພຣະເມຊີອາ, ສະພາຊາວຢິວຈຶ່ງຕັດສິນປະຫານຊີວິດເພິ່ນ.” ໜຸ່ມນ້ອຍວໍຟ໌ຖາມຄືນວ່າ: “ເພາະເຫດໃດນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຕ້ອງຖືກທຳລາຍ? ເປັນຫຍັງພວກເຮົາຕ້ອງຢູ່ແບບບໍ່ມີບ້ານເມືອງຂອງຕົນເອງ?” ພໍ່ຂອງເພິ່ນຕອບວ່າ: “ເປັນຕາໜ້າເສົ້າແທ້! ຍ້ອນວ່າຄົນຢິວໄດ້ຂ້າບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ.” | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:42 |  | 39 | The thought was at once suggested to the child: | | ໜຸ່ມນ້ອຍຄິດໄດ້ທັນທີວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:43 |  | 40 | “Perhaps Jesus was also a prophet, and the Jews killed Him when He was innocent.”—Travels and Adventures of the Rev. Joseph Wolff, vol. 1, p. 6. | | “ຫຼືວ່າພຣະເຢຊູເປັນໜຶ່ງໃນພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທຳດ້ວຍ? ບາງເທື່ອພຣະອົງບໍ່ມີຄວາມຜິດເມື່ອພຣະອົງຖືກຄົນຢິວຂ້າ.” (ການເດີນທາງ ແລະ ການພະຈົນໄພຂອງ ອາຈານ ໂຈເຊັບ ວໍຟ໌, ເຫຼັ້ມ 1, ໜ້າ 6). | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:44 |  | 41 | So strong was this feeling that, though forbidden to enter a Christian church, he would often linger outside to listen to the preaching. {GC 357.2} | | ວໍຟ໌ຮູ້ສຶກຢ່າງແຮງກ້າວ່າຄວາມຄິດດັ່ງກ່າວຄົງເປັນຄວາມຈິງ, ເພິ່ນຈຶ່ງໄປຢືນໃກ້ໂບດຂອງຄຣິສຕຽນຢູ່ເລື່ອຍໆ ເພື່ອຟັງຄຳເທດສະໜາ ເຖິງແມ່ນວ່າໄດ້ຖືກຜູ້ໃຫຍ່ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເຂົ້າໂບດກໍຕາມ. {GC 357. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:45 |  | 42 | When only seven years old he was boasting to an aged Christian neighbor of the future triumph of Israel at the advent of the Messiah, when the old man said kindly: | | ຄັ້ງໜຶ່ງ, ເມື່ອມີອາຍຸພຽງ 7 ປີ ເພິ່ນກຳລັງອວດໃຫ້ເພື່ອນບ້ານຄຣິສຕຽນຜູ້ແກ່ຊະລາຄົນໜຶ່ງຟັງວ່າ ໃນອະນາຄົດພຣະເມຊີອາຈະສະເດັດມາໂຜດຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ຊະນະສັດຕູທັງປວງ ແລ້ວຜູ້ເຖົ້ານັ້ນຈຶ່ງຕອບຢ່າງເອັນດູວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:46 |  | 43 | “Dear boy, I will tell you who the real Messiah was: | | “ທ້າວນ້ອຍເອີຍ, ຂ້ອຍຈະບອກເຈົ້າວ່າພຣະເມຊີອາອັນແທ້ຈິງແມ່ນໃຜ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:47 |  | 44 | He was Jesus of Nazareth, ... whom your ancestors have crucified, as they did the prophets of old. | | ແມ່ນພຣະເຢຊູໄທນາຊາເຣັດ, . . . ຜູ້ທີ່ບັນພະບຸລຸດຂອງເຈົ້າໄດ້ຄຶງໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ດັ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳຕໍ່ບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໃນສະໄໝກ່ອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:48 |  | 45 | Go home and read the fifty-third chapter of Isaiah, and you will be convinced that Jesus Christ is the Son of God.” — Ibid., vol. 1, p. 7. | | ເຈົ້າຈົ່ງເມືອເຮືອນໄປອ່ານພຣະທຳເອຊາຢາບົດທີ 53 ແລ້ວຈະເຫັນວ່າພຣະເຢຊູຄຣິສເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ເຫຼັ້ມ 1, ໜ້າ 7). | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:49 |  | 46 | Conviction at once fastened upon him. | | ໃນທັນໃດນັ້ນເພິ່ນກໍຮູ້ສຶກົຢ່າງຈັບໃຈວ່າ ຄຳຂອງຜູ້ເທົ້ານັ້ນຕ້ອງເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:50 |  | 47 | He went home and read the scripture, wondering to see how perfectly it had been fulfilled in Jesus of Nazareth. | | ເພິ່ນຈຶ່ງກັບບ້ານໄປອ່ານພຣະຄຳພີ, ເມື່ອອ່ານແລ້ວກໍປະຫຼາດໃຈທີ່ຄຳພະຍາກອນໄດ້ສຳເລັດກັບພຣະເຢຊໄທນາຊາເຣັດຢ່າງສົມບູນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:51 |  | 48 | Were the words of the Christian true? | | ເປັນໄປໄດ້ບໍວ່າ ຖ້ອຍຄຳຂອງຜູ້ເທົ່າຄຣິສຕຽນເປັນຄວາມຈິງ? | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:52 |  | 49 | The boy asked of his father an explanation of the prophecy, but was met with a silence so stern that he never again dared to refer to the subject. | | ຊາຍໜຸ່ມນ້ອຍນັ້ນຈຶ່ງໄປຂໍໃຫ້ພໍ່ຊ່ວຍອະທິບາຍຄຳພະຍາກອນດັ່ງກ່າວ, ແຕ່ພໍ່ບໍ່ປາກບໍ່ເວົ້າຫຍັງ ມີແຕ່ເບິ່ງລູກດ້ວຍຕາຂວາງ, ວໍຟື້ຈຶ່ງບໍ່ກ້າເວົ້າເຖິງເລື່ອງນັ້ນອີກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:53 |  | 50 | This, however, only increased his desire to know more of the Christian religion. {GC 357.3} | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ສິ່ງນີ້ມີແຕ່ເພີ່ມຄວາມປາຖະໜາທີ່ຈະຮູ້ຈັກສາສະໜາຄຣິສຫຼາຍຂຶ້ນ. {GC 357. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:54 |  | 51 | The knowledge he sought was studiously kept from him in his Jewish home; but, when only eleven years old, he left his father's house and went out into the world to gain for himself an education, to choose his religion and his lifework. | | ພໍ່ແມ່ປິດກັ້ນບໍ່ໃຫ້ວໍຟ໌ຮັບຮູ້ໃນສິ່ງທີ່ເພິ່ນສະແຫວງຫາ ຈົນເມື່ອເພິ່ນອາຍຸ 11 ປີ ເພິ່ນໄດ້ອອກຈາກເຮືອນເພື່ອສຶກສາຮ່ຳຮຽນ ແລະ ເພື່ອເລືອກເອົາສາສະໜາ ພ້ອມດ້ວຍວິຊາຊີບຂອງຕົນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:55 |  | 52 | He found a home for a time with kinsmen, but was soon driven from them as an apostate, and alone and penniless he had to make his own way among strangers. | | ໃນເບື້ອງຕົ້ນເພິ່ນພັກຢູ່ກັບຍາດຕິພີ່ນ້ອງ ແຕ່ບໍ່ດົນກໍຖືກຂັບໄລ່ໄປໃນຖານະຄົນນອກຮີດ. ໜຸ່ມນ້ອຍວໍຟ໌ຫົວດຽວກະທຽມລີບ ຕ້ອງອອກໄປສູ້ຊີວິດຫາທາງໃຫ້ຕົນເອງທ່າມກາງຄົນແປກໜ້າໂດຍບໍ່ມີເງິນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:56 |  | 53 | He went from place to place, studying diligently and maintaining himself by teaching Hebrew. | | ເພິ່ນຈຶ່ງພະເນຈອນໄປຕາມບ່ອນຕ່າງໆ ແລະ ສຶກສາຮຽນຮູ້ຢ່າງຂະຫຍັນໝັ່ນພຽນ ແລ້ວຫາເງິນປະທັງຊີວິດໂດຍການສອນພາສາເຮັບເຣີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:57 |  | 54 | Through the influence of a Catholic instructor he was led to accept the Romish faith and formed the purpose of becoming a missionary to his own people. | | ເພິ່ນກໍຮັບເຊື່ອເປັນກາໂຕລິກເພາະມີອາຈານສອນທີ່ເປັນກາໂຕລິກ ແລະ ມີຄວາມຕັ້ງໃຈວ່າ ຈະອຸທິດຊີວິດເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ກັບຊົນຊາດຂອງຕົນເອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:58 |  | 55 | With this object he went, a few years later, to pursue his studies in the College of the Propaganda at Rome. | | ຕໍ່ມາບໍ່ເທົ່າໃດປີ ເພິ່ນຈຶ່ງໄປນະຄອນໂຣມເພື່ອສຶກສາຕາມເປົ້າປະສົງດັ່ງກ່າວຢູ່ວິທະຍາໄລສອນນັກປະກາດຂອງກາໂຕລິກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:59 |  | 56 | Here his habit of independent thought and candid speech brought upon him the imputation of heresy. | | ແຕ່ນິໄສການເປັນຕົວຂອງຕົວເອງ ແລະ ການເວົ້າກົງໄປກົງມາເປັນເຫດໃຫ້ວໍຟ໌ຖືກກ່າວຫາວ່າເປັນຄົນນອກຮີດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:60 |  | 57 | He openly attacked the abuses of the church and urged the necessity of reform. | | ເພິ່ນໂຈມຕີການປະຕິບັດຢ່າງຜິດພ້ຽນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມຢ່າງເປີດເຜີ ແລະ ຊຸກຍູ້ໃຫ້ເກີດການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:61 |  | 58 | Though at first treated with special favor by the papal dignitaries, he was after a time removed from Rome. | | ເຖິງແມ່ນວ່າໃນຕອນທໍາອິດເພິ່ນໄດ້ຮັບຄວາມໂປດປານເປັນພິເສດຈາກຕົວແທນຂອງສັນຕະປາປາ, ແຕ່ຕ່ອມາກໍຖືກສັ່ງໃຫ້ຍ້າຍອອກຈາກນະຄອນໂຣມ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:62 |  | 59 | Under the surveillance of the church he went from place to place, until it became evident that he could never be brought to submit to the bondage of Romanism. | | ເພິ່ນໄປຕາມບ່ອນຕ່າງໆ ໂດຍມເຈົ້າໜ້າທີ່ຄຣິສຕະຈັກຈັບຕາເບິ່ງເພິ່ນຢູ່, ຈົນໃນທີ່ສຸດເຈົ້າໜ້າທີ່ເຫຼັ່ານັ້ນເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າ ບໍ່ມີທາງທີ່ຈະໃຫ້ວໍຟ໌ມາຍອມຢູ່ໃຕ້ການບັງຄັບບັນຊາຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:63 |  | 60 | He was declared to be incorrigible and was left at liberty to go where he pleased. | | ພວກເຂົາກ່າວວ່າ, ວໍຟ໌ເປັນຄົນໃຈແຂັງແກ້ໄຂບໍ່ໄດ້ ຈຶ່ງປ່ອຍລາວໃຫ້ໃຫ້ໄປຕາມອິດສະຫຼະ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:64 |  | 61 | He now made his way to England and, professing the Protestant faith, united with the English Church. | | ເພິ່ນຈຶ່ງເດິນທາງໄປປະເທດອັງກິດ ແລະ ຮັບເຊື່ອຕາມຫຼັກຄຳສອນໂປຣແຕັສຕັງຈຶ່ງເຂົ້າເປັນສະມາຊິດຄຣິສຕະຈັກແຫ່ງອັງກິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:65 |  | 62 | After two years’ study he set out, in 1821, upon his mission. {GC 358.1} | | ຫຼັງຈາກສຶກສາຮ່ຳຮຽນ 2 ປີ, ເພິ່ນກໍອອກໄປປະກາດໃນປີ ຄ.ສ. 1821. {GC 358. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:66 |  | 63 | While Wolff accepted the great truth of Christ's first advent as “a Man of Sorrows, and acquainted with grief,” he saw that the prophecies bring to view with equal clearness His second advent with power and glory. | | ວໍຟ໌ເຊື່ອຄວາມຈິງອັນຍິ່ງໃຫຍ່ກ່ຽວກັບການສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດຂອງພຣະຄຣິສໃນຖານະຜູ້ທີ່ “ທົນທຸກນາໆ ແລະ ທົນຕໍ່ຄວາມເຈັບປວດ.” (ເອຊາຢາ 53:3); ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນເພິ່ນເຫັນວ່າ, ຄຳພະຍາກອນໃນພຣະຄຳພີສອນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງເໝືອນກັນວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມາຄັ້ງທີ 2 ດ້ວຍຣິດທານຸພາບ ແລະ ສະຫງ່າຣາສີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:67 |  | 64 | And while he sought to lead his people to Jesus of Nazareth as the Promised One, and to point them to His first coming in humiliation as a sacrifice for the sins of men, he taught them also of His second coming as a king and deliverer. {GC 358.2} | | ເພິ່ນພະຍາຍາມນໍາພາຄົນຮ່ວມຊາດໃຫ້ຮູ້ຈັກພຣະເຢຊໄທນາຊາເຣັດໃນຖານະພຣະເມຊີອາທີ່ຊົງສັນຍາໄວ້ນັ້ນ ຜູ້ຊົງຖ່ອມພຣະອົງລົງໃນການສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໄຖ່ບາບໃຫ້ມວນມະນຸດ; ໃນຂະນະດຽວກັນເພິ່ນກໍສອນພວກເຂົາເຖິງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະອົງດ້ວຍ ທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດມາໃນຖານະກະສັດ ແລະຜູ້ປົດປ່ອຍ. | MT | page discrepancy between web and printed book. Web = 358.2, printed book = 359.1 |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:68:0 |  | 65 | “Jesus of Nazareth, the true Messiah,” he said, “whose hands and feet were pierced, who was brought like a lamb to the slaughter, who was the Man of Sorrows and acquainted with grief, who after the scepter was taken from Judah, and the legislative power from between his feet, came the first time; shall come the second time in the clouds of heaven, and with the trump of the Archangel” (Joseph Wolff, Researches and Missionary Labors, page 62) | | ວໍຟ໌ກລ່າວວ່າ: “ພຣະເຢຊໄທນາຊາເຣັດເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ແທ້ຈິງ. ພຣະຫັດຂອງພຣະອົງຖືກແທງໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຖືກນຳໄປປະຫານດັ່ງນຳລູກແກະໄປຂ້າ; ພຣະອົງເລິ່ງເຄີຍກັບຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ຄວາມໂສກເສົ້າ; ພຣະອົງສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດຫຼັງຈາກໄມ້ຄອນເທົ້າຂອງຢູດາຖືກຍາດໄປຕາມຄຳທຳນວາຍຂອງຢາກອບ (ປະຖົມມະການ 49:10); ພຣະອົງຈະສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ 2 ພ້ອມດ້ວຍໝູ່ເມກແຫ່ງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ສຽງເປົາແກ່ຂອງອັກຄະເທວະດາ.”[^1]   [^1]: (ການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ວຽກງານປະກາດຂອງໂຈເຊັບ ວໍຟ໌, ໜ້າ 62). | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:68:1 |  | 66 | “and shall stand upon the Mount of Olives; and that dominion, once consigned to Adam over the creation, and forfeited by him (Genesis 1:26; 3:17), shall be given to Jesus. | | “ພຣະເຢຊູຈະຢືນເທິງພູເຂົາໝາກກອກເທດ ແລະ ສິດທິອຳນາດທີ່ຈະປົກຄອງຢູ່ເໜືອທຳມະຊາດທັງປວງເຊິ່ງ່ອາດາມເຄີຍໄດ້ຮັບ ແຕ່ສູນເສຍໄປນັ້ນ (ປະຖົມມະການ 1:26; 3:17), ກໍຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ພຣະອົງ. |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:69 |  | 67 | He shall be king over all the earth. | | ເມື່ອນັ້ນພຣະອົງຈະເປັນກະສັດປົກຄອງຢູ່ເໜືອສາກົນລະໂລກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:70 |  | 68 | The groanings and lamentations of the creation shall cease, but songs of praises and thanksgivings shall be heard. ... | | ການຄ່ຳຄວນຂອງທຳມະຊາດຈະຢຸດລົງ ເຫຼືອແຕ່ສຽງເພງໂມທະນາສັນລະເສີນ. . . | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:71 |  | 69 | When Jesus comes in the glory of His Father, with the holy angels,... the dead believers shall rise first. | | ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດມາດ້ວຍສະຫງ່າລາສີຂອງພຣະບິດາ, ພ້ອມກັບໝູ່ທູດສະຫວັນບໍລິສຸດ, . . . ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຕາຍແລ້ວກໍຈະເປັນຂຶ້ນມາກ່ອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:72 |  | 70 | 1 Thessalonians 4:16; 1 Corinthians 15:23. | | (1 ເທສະໂລນິກ 4:16; 1 ໂກຣິນໂທ 15:23.) | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:73 |  | 71 | This is what we Christians call the first resurrection. | | ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ຄຣິສຕຽນເຮົາເອີ້ນວ່າການຟື້ນຈາກຄວາມຕາມເທື່ອທໍາອິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:74 |  | 72 | Then the animal kingdom shall change its nature (Isaiah 11:6-9), and be subdued unto Jesus. | | ເມື່ອນັ້ນບັນດາສັດທັງຫຼາຍຈະໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງທໍາມະຊາດຂອງມັນ (ເອຊາຢາ 11:6–9) ແລະຈະສະຫງົບຢູ່ຕໍ່ອົງພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:75 |  | 73 | Psalm 8. | | (ເພງສັນລະເສີນ 8.) | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:76 |  | 74 | Universal peace shall prevail.”—Journal of the Rev. Joseph Wolff, pages 378, 379. | | ຈະມີສັນຕິພາບທົ່ວສາກົນລະໂລກ” (ປື້ມບັນທຶກຂອງອາຈານ ໂຈເຊັບ ວໍຟ໌, ໜ້າ 378, 379). | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:77 |  | 75 | “The Lord again shall look down upon the earth, and say, ‘Behold, it is very good.’” — Ibid., page 294. {GC 359.1} | | “ໃນເວລານັ້ນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຫຼຽວເບິ່ງໂລກອີກ ແລະ ຈະຊົງກ່າວອີກຄັ້ງໜຶ່ງວ່າ, ‘ເບິ່ງແມ!, ທຸກສິ່ງລ້ວນແຕ່ດີນັກ.’” (ໃນທີ່ດຽວກັນ , ໜ້າ 294. {GC 359. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:78 |  | 76 | Wolff believed the coming of the Lord to be at hand, his interpretation of the prophetic periods placing the great consummation within a very few years of the time pointed out by Miller. | | ວໍຟ໌ເຊື່ອວ່າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ແລະ ຈາກການສຶກສາໄລຍະເວລາແຫ່ງຄຳພະຍາກອນກໍມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບເລື່ອງວັນສິ້ນໂລກທີ່ຫ່າງຈາກມິນເລີບໍ່ເທົ່າໃດປີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:79 |  | 77 | To those who urged from the scripture, “Of that day and hour knoweth no man,” that men are to know nothing concerning the nearness of the advent, Wolff replied: | | ມີຫຼາຍຄົນອ້າງຂໍ້ພຣະຄຳພີວ່າ, “ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ວ່າວັນ ຫຼື ໂມງນັ້ນຈະມາເຖິງເມື່ອໃດ,” ຄືມະນຸດຈະບໍ່ຮູ້ວ່າເມື່ອໃດການສະເດັດມານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາ. ແຕ່ວໍຟ໌ຕອບຄົນເຫຼົ່ານີ້ວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:80 |  | 78 | “Did our Lord say that that day and hour should never be known? | | “ແມ່ນຊັ່ນບໍ? ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາຊົງກ່າວວ່າຈະບໍ່ມີໃຜຮູ້ວັນ ແລະ ໂມງນັ້ນຈັກເທື່ອບໍ? | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:81 |  | 79 | Did He not give us signs of the times, in order that we may know at least the approach of His coming, as one knows the approach of the summer by the fig tree putting forth its leaves? | | ພຣະອົງປະທານໝາຍສຳຄັນເພື່ອໃຫ້ເຮົາຮູ້ການເວລາ ເພື່ອວ່າຢ່າງນ້ອຍເຮົາຈະໄດ້ຮູ້ວ່າເມື່ອໃດທີ່ການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃກ້ ເໝືອນຄົນສາມາດຮູ້ວ່າໃກ້ຈະເຖິງລະດູຮ້ອນເມື່ອເຫັນປົ່ງໄມ້ອ່ອນທີ່ຕົ້ນມະເດື່ອ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:82 |  | 80 | Matthew 24:32. | | ມັດທາຍ 24:32. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:83:0 |  | 81 | Are we never to know that period, whilst He Himself exhorteth us not only to read Daniel the prophet, but to understand it? and in that very Daniel, where it is said that the words were shut up to the time of the end (which was the case in his time), and that ‘many shall run to and fro’ (a Hebrew expression for observing and thinking upon the time), ‘and knowledge' (regarding that time) ‘shall be increased.’ Daniel 12:4. | | ເປັນໄປໄດ້ຢ່າງໃດວ່າ ເຮົາຈະບໍ່ມີວັນຮູ້ຈັກເວລາດັ່ງກ່າວ ໃນເມື່ອພຣະອົງເອງຊົງສັ່ງໄວ້ໃຫ້ເຮົາບໍ່ພຽງແຕ່ອ່ານໜັງສືຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະທຳດານີເອນ ແຕ່ຍັງຊົງໄວ້ໃຫ້ເຮົາເຂົ້າໃຈດ້ວຍ? ຂໍ້ຄວາມໃນພຣະທຳດານີເອນທີ່ກ່າວເຖິງການປິດຜະໜຶກຄຳພະຍາກອນ (ເຊິ່ງໃນສະໄໝຂອງດານີເອນກໍຖືກປິດໄວ້ຈິງ) ກໍຍິງທຳນວາຍໄວ້ວ່າ ໃນຍຸກສຸດທ້າຍຈະຖືກໄຂອອກ “ໃນເວລານັ້ນ ຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຈະແລ່ນໄປແລ່ນມາ ແລະ ຄວາມຮູ້ຈະເພິ່ມທະວີຂຶ້ນ” (ດານີເອນ 12:4). ຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ນີ້ຄື: ຈະມີຫຼາຍຄົນຄິດຄົ້ນພິຈາລະນາເລື່ອງເວລານັ້ນ ຈົນເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມຮູ້ໃນເລື່ອງເວລາດັ່ງກ່າວເພີ່ມທະວີຂຶ້ນ. |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:85 |  | 82 | Besides this, our Lord does not intend to say by this, that the approach of the time shall not be known, but that the exact ‘day and hour knoweth no man.’ | | ຖ້ອຍຄຳຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງວ່າ ຈະບໍ່ມີໃຜຮູ້ຈັກເມື່ອເວລານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ, ແຕ່ໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີໃຜຮູ້ແບບເຈາະຈົງເຖິງວັນ ແລະ ຊົ່ວໂມງນັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:86 |  | 83 | Enough, He does say, shall be known by the signs of the times, to induce us to prepare for His coming, as Noah prepared the ark.”—Wolff, Researches and Missionary Labors, pages 404, 405. {GC 359.2} | | ພຣະອົງຊົງກ່າວພຽງພໍໃຫ້ເຮົາສັງເກດໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ແຫ່ງຍຸກສະໄໝເພື່ອຈະເປັນແຮງບັນດານໃຈໃຫ້ເຮົາຕຽມພ້ອມ ເໝືອນໂນອາຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນເຮືອ.” (ການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ວຽກງານປະກາດຂອງໂຈເຊັບ ວໍຟ໌, ໜ້າ 404, 405). {GC 359. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:87 |  | 84 | Concerning the popular system of interpreting, or misinterpreting, the Scriptures, Wolff wrote: | | ວໍຟ໌ຂຽນເຖິງວິທີຕີຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີທີ່ຄົນສ່ວນຫຼາຍໃຊ້ກັນໃນສະໄໝນັ້ນຈົນມາເຖິງຂໍ້ສະຫຼຸບທີ່ພິດໆ ວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:88 |  | 85 | “The greater part of the Christian church have swerved from the plain sense of Scripture, and have turned to the phantomizing system of the Buddhists, who believe that the future happiness of mankind will consist in moving about in the air, and suppose that when they are reading Jews they must understand Gentiles; and when they read Jerusalem, they must understand the church; and if it is said earth, it means sky; and for the coming of the Lord they must understand the progress of the missionary societies; and going up to the mountain of the Lord's house, signifies a grand class meeting of Methodists.” — Journal of the Rev. Joseph Wolff, page 96. {GC 360.1} | | “ຄົນທີ່ນັບຖືສາສະໜາຄຣິສສ່ວນໃຫຍ່ໄດ້ຫັນເຫໄປຈາກຄວາມໝາຍອັນກົງໄປກົງມາຂອງພຣະຄໍາພີ ແລະ ຫັນໄປຕີຄວາມແບບຊາວພຸດທີ່ເຫັນທຸກຢ່າງເປັນເລື່ອງສົມມຸດ ແລະ ທີ່ເຊື່ອວ່າຄວາມສຸກໃນໂລກໜ້າຄືການລອຍໄປລອຍມາໃນຟັ້າອາກາດ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ທຶກທັກໄປວ່າເມື່ອພຣະຄຳພີຂຽນເຖິງຊາວຢິວນັ້ນກໍໝາຍເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ ແລະ ເມື່ອອ່ານເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມກໍໝາຍເຖິງຄຣິສຕະຈັກ, ເມື່ອອ່ານຄຳວ່າແຜ່ນດິນກໍໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າ, ແລະການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງກໍໝາຍເຖິງການເຄື່ອນໄຫວຂອງອົງກອນປະກາດຂ່າວປະເສີດ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຍັງເຊື່ອວ່າ, ການຂຶ້ນໄປຍັງພູເຂົາອັນເປັນບ່ອນຕັ້ງພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍເຖິງຊັ້ນຮຽນພຣະຄຳພີຂອງຄະນະເມທໍດິສ.” (ປື້ມບັນທຶກຂອງອາຈານ ໂຈເຊັບ ວໍຟ໌, ໜ້າ 96). {GC 360. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:89 |  | 86 | During the twenty-four years from 1821 to 1845, Wolff traveled extensively: in Africa, visiting Egypt and Abyssinia; in Asia, traversing Palestine, Syria, Persia, Bokhara, and India. | | ໃນໄລຍະເວລາ 24 ປີລະຫລ່າງ ຄ.ສ. 1821 ເຖິງ 1845, ວໍຟ໌ໄດ້ເດີນທາງຢ່າງກວ້າງຂວາງຢູ່ໃນທະວີບອາຟຣິກາ ໂດຍແມ່ນການຢ້ຽມຢາມປະເທດເອຢິບວແລະປະເທດເອທີໂອເປຍ; ເພິ່ນຍັງໄດ້ເດິນທາງທົ່ວປາແລັດສະໄຕ, ຊີເຣຍ, ເປີເຊຍ, ເຂດເມືອງບູຄາຣາ ແລະ ອິນເດຍໃນທະວີບອາຊີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:90 |  | 87 | He also visited the United States, on the journey thither preaching on the island of Saint Helena. | | ເພິ່ນຍັງໄດ້ຢ້ຽມຢາມສະຫະລັດອາເມຣິກາ ແລະ ໄດ້ແວະເທດສະໜາຢູ່ເກາະ ເຊນ ເຮເລນາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:91 |  | 88 | He arrived in New York in August, 1837; and, after speaking in that city, he preached in Philadelphia and Baltimore, and finally proceeded to Washington. | | ເພິ່ນໄປຮອດນະຄອນນິວຢອກໃນເດືອນສິງຫາປີ ຄ.ສ. 1837 ແລະ ຫຼັງຈາກເທດສະໜາໃນເມືອງນັ້ນເພິ່ນກໍໄປເທດສະໜາຕໍ່ຢູ່ເມືອງຟີລາເດັນເຟຍແລະເມືອງບາວຕິມໍ, ແລ້ວໃນທີ່ສຸດກໍເດີນທາງໄດ້ໄປເຖິງນະຄອນວໍຊິງຕັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:92 |  | 89 | Here, he says, “on a motion brought forward by the ex-President, John Quincy Adams, in one of the houses of Congress, the House unanimously granted to me the use of the Congress Hall for a lecture, which I delivered on a Saturday, honored with the presence of all the members of Congress, and also of the bishop of Virginia, and of the clergy and citizens of Washington. | | ໃນສະຖານທີ່ດັ່ງກ່າວເພິ່ນໄດ້ກ່າວວ່າ: “ອະດີດປະທານາທິບໍດີ ທ່ານຈອນ ຄວິນຊີ ອາດາມໄດ້ສະເນີຍັດຕິໃນລັດທະສະພາ ແລະ ມີການລົງມັດຕິເປັນເອກະສັນໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໃຊ້ຫ້ອງປະຊຸມຂອງລັດທະສະພາເພື່ອສະແດງປະທະກະຖາ, ເຊິ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນວັນເສົາວັນໜຶ່ງ ແລະ ໄດ້ຮັບກຽດໂດຍສະມາຊິກສະພາທຸກຄົນເຂົ້າມາຟັງ ພ້ອມດ້ວຍເຈົ້າຄະນະລັດເວີຈີເນຍ, ພ້ອມດ້ວຍພວກສາສະນາຈານ ແລະປະຊາຊົນຊາວນະຄອນວໍຊິງຕັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:93 |  | 90 | The same honor was granted to me by the members of the government of New Jersey and Pennsylvania, in whose presence I delivered lectures on my researches in Asia, and also on the personal reign of Jesus Christ.” — Ibid., pages 398, 399. {GC 360.2} | | ສະມາຊິກຝ່າຍປົກຄອງລັດນິວເຈີຊີ ແລະ ລັດເພັນໂຊເວເນຍໃຫ້ກຽດຂ້າພະເຈົ້າເຊັ່ນກັນ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສະແດງປະທະກະຖາກ່ຽວກັບການຄົ້ນຄວ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນອາຊີ ແລະ ກ່ຽວກັບການຄອບຄອງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສດ້ວຍພຣະອົງເອງ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ 398, 399). {GC 360. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:94:0 |  | 91 | Dr. Wolff traveled in the most barbarous countries without the protection of any European authority, enduring many hardships and surrounded with countless perils. | | ດຣ. ວໍຟ໌ໄດ້ເດີນທາງໄປໃນປະເທດທີ່ປ່າເຖື່ອນທີ່ສຸດໂດຍບໍ່ມີການປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງຈາກລັດຖະບານໃດໃນເອີຣົບ; ເພິ່ນຕ້ອງທົນຕໍ່ຄວາມທຸກຍາກຫຼາຍປະການ ແລະ ຕ້ອງປະເຊີນກັບໄພອັນຕະລາຍນັບບໍ່ຖ້ວນ. |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:96 |  | 92 | He was bastinadoed and starved, sold as a slave, and three times condemned to death. | | ເພິ່ນຖືກຂ້ຽນຝ່າຕີນ, ຖືກບັງຄັບໃຫ້ອົດເຂົ້າ, ຖືກຂາຍເປັນທາດ ແລະ ຖືກຕັດສິນປະຫານຊີວິດເຖິງ 3 ຄັ້ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:97 |  | 93 | He was beset by robbers, and sometimes nearly perished from thirst. | | ເພິ່ນຖືກໂຈນປຸ້ນ ແລະ ເກືອບຕາຍຍ້ອນຂາດນ້ຳຢູ່ຫຼາຍເທື່ອ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:98 |  | 94 | Once he was stripped of all that he possessed and left to travel hundreds of miles on foot through the mountains, the snow beating in his face and his naked feet benumbed by contact with the frozen ground. {GC 361.1} | | ມີຄິ້ງໜຶ່ງໂຈນປຸ້ນເອົາຊັບສິນໄປໝົດ ເຫຼືອແຕ່ຕົວເພິ່ນທີ່ຕ້ອງຍ່າງຕີນເປົ່າຫຼາຍຮ້ອຍໄມຜ່ານພູເຂົາຕ່າງໆ, ລົມພັດຫິມະຕີໜ້າ ແລະ ຕີນອັນເປືອຍເປົ່າຂອງເພິ່ນເຢັນຊາຍ້ອນຕ້ອງຢຽບຢ້ຳພື້ນດິນທີ່ແຂງເປັນນ້ຳກ້ອນ. {GC 361. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:99:0 |  | 95 | When warned against going unarmed among savage and hostile tribes, he declared himself “provided with arms”—“prayer, zeal for Christ, and confidence in His help.” “I am also,” he said, “provided with the love of God and my neighbor in my heart, and the Bible is in my hand.”—W.H.D. Adams, In Perils Oft, page 192. | | ເມື່ອມີຄົນເຕືອນເພິ່ນຢ່າຜ່ານພວກຊົນເຜົ່າທີ່ດຸຮ້າຍ ແລະ ປ່າເຖື່ອນໂດຍບໍ່ຖືອາວຸດ, ເພິ່ນຕອບວ່າໄດ້ຕຽມອາວຸດພ້ອມແລ້ວ ຄື “ການອະທິຖານ, ຄວາມກະຕືລືລົ້ນເພື່ອພຣະຄຣິສ ແລະ ຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຄວາມຊ່ອຍເຫຼືອຂອງພຣະອົງ.” “ຂ້າພະເຈົ້າກໍຍັງມີຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ມີຄວາມຫ່ວງໃຍຕໍ່ເພື່ອນມະນຸດຢູ່ໃນໃຈ ແລະ ມີພຣະຄໍາພີກໍຢູ່ໃນມື.” (W. H. D. ອາດາມ, ການປະເຊີນກັບໄພອັນຕະລາຍຢູ່ເລື່ອຍໆ, ໜ້າ 192). |  |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:101 |  | 96 | The Bible in Hebrew and English he carried with him wherever he went. | | ເພິ່ນຖືພຣະຄໍາພີສະບັບແປພາສາເຮັບເຣີ ແລະພາສາອັງກິດໃນການເດິນທາງທຸກຄັ້ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:102 |  | 97 | Of one of his later journeys he says: | | ເພິ່ນໄດ້ກ່າວເຖິງການເດີນທາງໃນໄລຍະຫລັງໆວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:103 |  | 98 | “I ... kept the Bible open in my hand. | | “ຂ້າພະເຈົ້າ. . . ຖືພຣະຄຳພີເປີດໄວ້ຢູ່ໃນມື, | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:104 |  | 99 | I felt my power was in the Book, and that its might would sustain me.” — Ibid., page 201. {GC 361.2} | | ເພາະຮູ້ສຶກວ່າກຳລັງຂອງຂ້າພະເຈົ້າມາຈາກພຣະຄຳພີ ແລະ ຣິດເດດທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນຈະອຸ້ມຊູຂ້າພະເຈົ້າ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ 201). {GC 361. 2}[\*\*Translated to here.] | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:105 |  | 100 | Thus he persevered in his labors until the message of the judgment had been carried to a large part of the habitable globe. | | ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ພາກພຽນໃນການອອກແຮງງານຈົນກວ່າຂ່າວສານແຫ່ງການຕັດສິນໄດ້ຖືກນໍາໄປສູ່ໂລກທີ່ອາໄສຢູ່. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:106 |  | 101 | Among Jews, Turks, Parsees, Hindus, and many other nationalities and races he distributed the word of God in these various tongues and everywhere heralded the approaching reign of the Messiah. {GC 361.3} | | ໃນບັນດາຊາວຢິວ, ຊາວຕາເວັນຕົກ, ພາສີ, ຊາວຮິນດູ ແລະ ສັນຊາດແລະເຊື້ອຊາດອື່ນໆອີກຫຼາຍຄົນທີ່ເພິ່ນໄດ້ແຈກຢາຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໃນພາສາຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ແລະທຸກແຫ່ງຫົນໄດ້ປະກາດເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະເມຊີອາທີ່ໃກ້ຈະມາເຖິງ. {GC 361. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:107 |  | 102 | In his travels in Bokhara he found the doctrine of the Lord's soon coming held by a remote and isolated people. | | ໃນການເດີນທາງຂອງເພິ່ນຢູ່ເມືອງໂບກາຣາເພິ່ນໄດ້ພົບເຫັນຄໍາສອນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຈະມາເຖິງໃນບໍ່ຊ້ານີ້ໂດຍຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ຫ່າງໄກແລະຢູ່ຫ່າງໄກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:108 |  | 103 | The Arabs of Yemen, he says, “are in possession of a book called Seera, which gives notice of the second coming of Christ and His reign in glory; and they expect great events to take place in the year 1840.”—Journal of the Rev. Joseph Wolff, page 377. | | ຊາວອາຣັບຂອງເຢເມນ, ເພິ່ນກ່າວວ່າ, "ມີໜັງສືທີ່ເອີ້ນວ່າSeera, ຊຶ່ງໃຫ້ການສັງເກດເຫັນເຖິງການມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະຄຣິດແລະການປົກຄອງຂອງພຣະອົງໃນລັດສະໝີພາບ; ແລະພວກເຂົາເຈົ້າຄາດວ່າເຫດການອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຈະມີຂຶ້ນໃນປີ1840. "—JournaloftheRev. JosephWolff, ໜ້າ377. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:109 |  | 104 | “In Yemen ... | | "ໃນເຢເມັນ. . . | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:110 |  | 105 | I spent six days with the children of Rechab. | | ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ເວລາຫົກມື້ກັບລູກໆຂອງເມືອງRechab. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:111 |  | 106 | They drink no wine, plant no vineyard, sow no seed, and live in tents, and remember good old Jonadab, the son of Rechab; and I found in their company children of Israel, of the tribe of Dan, ... who expect, with the children of Rechab, the speedy arrival of the Messiah in the clouds of heaven.”—Ibid., page 389. {GC 361.4} | | ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ດື່ມເຫຼົ້າແວງ, ປູກບໍ່ມີສວນກ້ວຍ, ຫວ່ານບໍ່ມີເມັດ ແລະ ອາໄສຢູ່ໃນເຕັນ ແລະ ຈື່ໄດ້ວ່າທ້າວJonadabຜູ້ເປັນລູກຊາຍຂອງRechab; ແລະຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ພົບເຫັນຢູ່ໃນບໍລິສັດຂອງພວກເຂົາເດັກນ້ອຍອິດສະຣາເອນ, ຂອງຊົນເຜົ່າDan, . . . ຜູ້ທີ່ຄາດຫວັງ, ກັບລູກໆຂອງRechab, ການມາເຖິງໄວຂອງພຣະເມຊີອາໃນເມກຂອງສະຫວັນ. "—Ibid. , ໜ້າ389. {GC 361. 4} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:112 |  | 107 | A similar belief was found by another missionary to exist in Tatary. | | ຄວາມເຊື່ອທີ່ຄ້າຍຄືກັນນີ້ໄດ້ຖືກພົບເຫັນໂດຍຜູ້ສອນສາດສະໜາອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນເມືອງຕາຕາຣີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:113 |  | 108 | A Tatar priest put the question to the missionary as to when Christ would come the second time. | | ປະໂລຫິດຄົນໜຶ່ງໃນຕາຕາໄດ້ຖາມຜູ້ສອນສາດສະໜາວ່າພຣະຄຣິດຈະມາເຖິງເທື່ອທີສອງເມື່ອໃດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:114 |  | 109 | When the missionary answered that he knew nothing about it, the priest seemed greatly surprised at such ignorance in one who professed to be a Bible teacher, and stated his own belief, founded on prophecy, that Christ would come about 1844. {GC 362.1} | | ເມື່ອຜູ້ສອນສາດສະໜາຕອບວ່າລາວບໍ່ຮູ້ຫຍັງກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້, ປະໂລຫິດເບິ່ງຄືວ່າແປກໃຈຫຼາຍກັບຄວາມໂງ່ຈ້າເຊັ່ນນັ້ນໃນຜູ້ທີ່ອ້າງວ່າເປັນຄູສອນໃນພຣະຄໍາພີ ແລະ ໄດ້ກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນເອງ, ໄດ້ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນເທິງຄໍາທໍານາຍ, ວ່າພຣະຄຣິດຈະມາເຖິງປະມານປີ1844. {GC 362. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:115 |  | 110 | As early as 1826 the advent message began to be preached in England. | | ໃນຕອນຕົ້ນຂອງປີ1826ຂ່າວສານການພະຈົນໄພເລີ່ມມີການປະກາດໃນປະເທດອັງກິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:116 |  | 111 | The movement here did not take so definite a form as in America; the exact time of the advent was not so generally taught, but the great truth of Christ's soon coming in power and glory was extensively proclaimed. | | ການເຄື່ອນໄຫວໃນທີ່ນີ້ບໍ່ໄດ້ມີຮູບແບບທີ່ແນ່ນອນດັ່ງໃນອາເມຣິກາ; ເວລາທີ່ແນ່ນອນຂອງການພະຈົນໄພນັ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກສອນໂດຍທົ່ວໄປ, ແຕ່ຄວາມຈິງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະຄຣິດໃນບໍ່ຊ້ານີ້ໄດ້ມາໃນອໍານາດແລະລັດສະໝີພາບໄດ້ຖືກປະກາດຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:117 |  | 112 | And this not among the dissenters and nonconformists only. | | ແລະນີ້ບໍ່ແມ່ນໃນບັນດາຜູ້ທີ່ແຕກແຍກກັນແລະພວກທີ່ບໍ່ສອດຄ່ອງເທົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:118 |  | 113 | Mourant Brock, an English writer, states that about seven hundred ministers of the Church of England were engaged in preaching “this gospel of the kingdom.” | | ທ່ານMourantBrock, ນັກຂຽນພາສາອັງກິດ, ກ່າວວ່າປະມານເຈັດຮ້ອຍຄົນຂອງຄຣິສຕະຈັກຂອງປະເທດອັງກິດໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການສັ່ງສອນ"ພຣະກິດຕິຄຸນນີ້ຂອງອານາຈັກ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:119 |  | 114 | The message pointing to 1844 as the time of the Lord's coming was also given in Great Britain. | | ຂ່າວສານທີ່ຊີ້ເຖິງປີ1844ໃນຂະນະທີ່ການມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ຢູ່ປະເທດອັງກິດຄືກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:120 |  | 115 | Advent publications from the United States were widely circulated. | | ໜັງສືAdventຈາກສະຫະລັດໄດ້ແຜ່ລາມໄປທົ່ວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:121 |  | 116 | Books and journals were republished in England. | | ປຶ້ມແລະວາລະສານໄດ້ຖືກພິມຄືນໃໝ່ໃນປະເທດອັງກິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:122 |  | 117 | And in 1842 Robert Winter, an Englishman by birth, who had received the advent faith in America, returned to his native country to herald the coming of the Lord. | | ແລະໃນປີ1842ໂຣເບີດWinter, ຊາວອັງກິດໂດຍການເກີດ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບສັດທາທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນອາເມຣິກາ, ໄດ້ກັບຄືນໄປປະເທດຊາດຂອງລາວເພື່ອຈະໄດ້ຮັບການປະກາດເຖິງການມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:123 |  | 118 | Many united with him in the work, and the message of the judgment was proclaimed in various parts of England. {GC 362.2} | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ເປັນໜຶ່ງດຽວກັນກັບເພິ່ນໃນວຽກງານ ແລະ ຂ່າວສານແຫ່ງການຕັດສິນໄດ້ຖືກປະກາດຢູ່ໃນພາກສ່ວນຕ່າງໆຂອງປະເທດອັງກິດ. {GC 362. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:124 |  | 119 | In South America, in the midst of barbarism and priest-craft, Lacunza, a Spaniard and a Jesuit, found his way to the Scriptures and thus received the truth of Christ's speedy return. | | ໃນອາເມຣິກາໃຕ້, ໃນທ່າມກາງການປະທັບໃຈແລະປະໂລຫິດ, ລາຄູນຊາ, ຊາວສະເປນແລະຊາວເຢຊູ, ໄດ້ພົບເຫັນທາງຂອງລາວໄປຫາພຣະຄໍາພີແລະດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມຈິງກ່ຽວກັບການກັບຄືນມາຢ່າງໄວຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:125 |  | 120 | Impelled to give the warning, yet desiring to escape the censures of Rome, he published his views under the assumed name of “Rabbi Ben-Ezra,” representing himself as a converted Jew. | | ດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະໃຫ້ຄໍາເຕືອນ, ແຕ່ປາດຖະໜາທີ່ຈະພົ້ນຈາກການຕໍາໜິຕິຕຽນຂອງໂຣມ, ລາວໄດ້ພິມເຜີຍແຜ່ຄວາມຄິດເຫັນຂອງຕົນພາຍໃຕ້ຊື່ທີ່ສົມມຸດວ່າ"RabbiBen-Ezra", ເຊິ່ງສະແດງເຖິງຕົນເອງວ່າເປັນຊາວຢິວທີ່ປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:126 |  | 121 | Lacunza lived in the eighteenth century, but it was about 1825 that his book, having found its way to London, was translated into the English language. | | ລາຄູນຊາອາໄສຢູ່ໃນສະຕະວັດທີສິບແປດແຕ່ປະມານປີຄ. ສ. 1825ໜັງສືຂອງລາວເຊິ່ງໄດ້ພົບທາງໄປວຽງຈັນໄດ້ຖືກແປເປັນພາສາອັງກິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:127 |  | 122 | Its publication served to deepen the interest already awakening in England in the subject of the second advent. {GC 363.1} | | ໜັງສືສະບັບນີ້ເຮັດໃຫ້ຄວາມສົນໃຈທີ່ກໍາລັງຕື່ນຂຶ້ນໃນປະເທດອັງກິດຢູ່ແລ້ວໃນຫົວຂໍ້ຂອງການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງ. {GC 363. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:128 |  | 123 | In Germany the doctrine had been taught in the eighteenth century by Bengel, a minister in the Lutheran Church and a celebrated Biblical scholar and critic. | | ໃນປະເທດເຢຍລະມັນ, ຄໍາສອນໄດ້ຖືກສອນໃນສັດຕະວັດທີສິບແປດໂດຍBengel, ຜູ້ປະຕິບັດຄຣິສຕະຈັກໃນຄຣິສຕະຈັກLutheranແລະນັກວິຈານແລະນັກວິຈານພຣະຄໍາພີທີ່ມີການສະເຫຼີມສະຫຼອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:129 |  | 124 | Upon completing his education, Bengel had “devoted himself to the study of theology, to which the grave and religious tone of his mind, deepened by his early training and discipline, naturally inclined him. | | ເມື່ອສໍາເລັດການສຶກສາຂອງລາວ, ນາງແບນເອນໄດ້"ອຸທິດຕົນຕໍ່ການສຶກສາເລື່ອງສາດສະໜາ, ຊຶ່ງນ້ໍາສຽງທີ່ເປັນຫຼຸມຝັງສົບແລະທາງສາດສະໜາຂອງຈິດໃຈຂອງລາວ, ເລິກຊຶ້ງໂດຍການຝຶກຝົນແລະການລົງໂທດໃນຕອນຕົ້ນ, ຕາມທໍາມະຊາດແລ້ວລາວມີຄວາມໂນ້ມອ່ຽງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:130 |  | 125 | Like other young men of thoughtful character, before and since, he had to struggle with doubts and difficulties of a religious nature, and he alludes, with much feeling, to the ‘many arrows which pierced his poor heart, and made his youth hard to bear.’” Becoming a member of the consistory of Wurttemberg, he advocated the cause of religious liberty. | | ເຊັ່ນດຽວກັບຊາຍໜຸ່ມຄົນອື່ນໆທີ່ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະທີ່ມີຄວາມຄິດ, ກ່ອນແລະນັບຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ, ລາວຕ້ອງໄດ້ດີ້ນລົນກັບຄວາມສົງໄສແລະຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຂອງທໍາມະຊາດທາງສາດສະໜາ ແລະ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງ, ດ້ວຍຄວາມຮູ້ສຶກ, ຕໍ່'ລູກທະນູຫຼາຍໂຕທີ່ໄດ້ແທງຫົວໃຈທີ່ທຸກຍາກຂອງລາວ ແລະ ເຮັດໃຫ້ໄວໜຸ່ມຂອງລາວທົນໄດ້. '"ການເປັນສະມາຊິກຂອງອົງປະກອບຂອງWurttemberg, ເພິ່ນໄດ້ສະໜັບສະໜູນສາເຫດຂອງເສລີພາບທາງສາສະໜາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:131 |  | 126 | “While maintaining the rights and privileges of the church, he was an advocate for all reasonable freedom being accorded to those who felt themselves bound, on grounds of conscience, to withdraw from her communion.”—Encyclopaedia Britannica, 9th ed., art. | | "ໃນຂະນະທີ່ຮັກສາສິດທິແລະສິດທິພິເສດຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເພິ່ນເປັນຜູ້ສະໜັບສະໜູນໃຫ້ມີອິດສະລະພາບທີ່ສົມເຫດສົມຜົນທັງໝົດທີ່ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ຮູ້ສຶກວ່າຕົນເອງຖືກຜູກມັດ, ດ້ວຍຄວາມສໍານຶກຜິດຊອບ, ເພື່ອຖອນຕົວອອກຈາກການສື່ສານຂອງນາງ. "—ສາລະພານຸວົງບຣິຕັນນິກາ, ສິລະປິນທີ9. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:132 |  | 127 | “Bengel.” | | "Bengel. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:133 |  | 128 | The good effects of this policy are still felt in his native province. {GC 363.2} | | ຜົນກະທົບທີ່ດີຂອງນະໂຍບາຍນີ້ຍັງຮູ້ສຶກຢູ່ໃນແຂວງລາວ. {GC 363. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:134 |  | 129 | It was while preparing a sermon from Revelation 21 for advent Sunday that the light of Christ's second coming broke in upon Bengel's mind. | | ມັນເປັນຕອນຕຽມຄໍາເທດສະໜາຈາກພະນິມິດ21ສໍາລັບການມາເຖິງໃນວັນອາທິດທີ່ຄວາມສະຫວ່າງຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຈະມາເຖິງໃນຈິດໃຈຂອງນາງແບນເກີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:135 |  | 130 | The prophecies of the Revelation unfolded to his understanding as never before. | | ຄໍາພະຍາກອນຂອງພະນິມິດໄດ້ເປີດເຜີຍເຖິງຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງພະອົງຄືບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:136 |  | 131 | Overwhelmed with a sense of the stupendous importance and surpassing glory of the scenes presented by the prophet, he was forced to turn for a time from the contemplation of the subject. | | ດ້ວຍຄວາມຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມສໍາຄັນທີ່ສຸດແລະສະຫງ່າງາມຂອງພາບທີ່ສາດສະດາໄດ້ສະເໜີ, ເພິ່ນຖືກບັງຄັບໃຫ້ຫັນໄປຊົ່ວໄລຍະໜຶ່ງຈາກການຄິດໄຕ່ຕອງກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:137 |  | 132 | In the pulpit it again presented itself to him with all its vividness and power. | | ໃນແທ່ນປາໄສນັ້ນມັນໄດ້ສະເໜີຕົວເອງອີກດ້ວຍຄວາມຈະແຈ້ງແລະອໍານາດທັງໝົດຂອງມັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:138 |  | 133 | From that time he devoted himself to the study of the prophecies, especially those of the Apocalypse, and soon arrived at the belief that they pointed to the coming of Christ as near. | | ນັບແຕ່ນັ້ນມາເພິ່ນໄດ້ອຸທິດຕົນຕໍ່ການສຶກສາກ່ຽວກັບຄໍາພະຍາກອນ, ໂດຍສະເພາະຄໍາພະຍາກອນຂອງຊາວອາໂປກາລິດ ແລະ ບໍ່ດົນກໍໄດ້ມາເຖິງຄວາມເຊື່ອທີ່ວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງການມາຂອງພຣະຄຣິດໃກ້ຈະມາເຖິງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:139 |  | 134 | The date which he fixed upon as the time of the second advent was within a very few years of that afterward held by Miller. {GC 363.3} | | ວັນທີທີ່ເພິ່ນໄດ້ດັດແປງເປັນເວລາຂອງການປະຕິບັດຄັ້ງທີສອງແມ່ນຢູ່ພາຍໃນສອງສາມປີຫຼັງຈາກນັ້ນກໍໄດ້ຈັດຂຶ້ນໂດຍMiller. {GC 363. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:140 |  | 135 | Bengel's writings have been spread throughout Christendom. | | ການຂຽນຂອງເບນເອນໄດ້ແຜ່ກະຈາຍໄປທົ່ວຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:141 |  | 136 | His views of prophecy were quite generally received in his own state of Wurttemberg, and to some extent in other parts of Germany. | | ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວທັດສະນະຂອງເພິ່ນກ່ຽວກັບການທໍານາຍແມ່ນໄດ້ຮັບຢູ່ໃນສະພາບຂອງເພິ່ນເອງ ແລະ ໃນພາກສ່ວນອື່ນໆຂອງປະເທດເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:142 |  | 137 | The movement continued after his death, and the advent message was heard in Germany at the same time that it was attracting attention in other lands. | | ການເຄື່ອນໄຫວດັ່ງກ່າວໄດ້ດໍາເນີນຕໍ່ໄປຫຼັງຈາກທີ່ລາວໄດ້ເສຍຊີວິດໄປ ແລະ ຂ່າວການພະຈົນໄພໄດ້ຍິນຢູ່ໃນເຢຍຣະມັນໃນເວລາດຽວກັນວ່າມັນໄດ້ດຶງດູດຄວາມສົນໃຈໃນດິນແດນອື່ນໆ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:143 |  | 138 | At an early date some of the believers went to Russia and there formed colonies, and the faith of Christ's soon coming is still held by the German churches of that country. {GC 364.1} | | ໃນຕອນຕົ້ນຜູ້ເຊື່ອບາງຄົນໄດ້ໄປປະເທດຣັດເຊຍແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໄດ້ກໍ່ຕັ້ງຫົວເມືອງຂຶ້ນ ແລະ ຄວາມເຊື່ອຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຈະມາເຖິງໃນບໍ່ຊ້ານີ້ກໍຍັງຖືກຈັດຂຶ້ນໂດຍຄຣິສຕະຈັກເຢຍລະມັນຂອງປະເທດນັ້ນ. {GC 364. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:144 |  | 139 | The light shone also in France and Switzerland. | | ແສງສະຫວ່າງກໍສ່ອງແສງຢູ່ໃນປະເທດຝຣັ່ງແລະສະວິດເຊີແລນເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:145 |  | 140 | At Geneva where Farel and Calvin had spread the truth of the Reformation, Gaussen preached the message of the second advent. | | ຢູ່ທີ່ນະຄອນເຈນີວາບ່ອນທີ່ຟາເຣວແລະຄາວີນໄດ້ເຜີຍແຜ່ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງ, ກາວເຊັນໄດ້ສັ່ງສອນຂ່າວສານແຫ່ງການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:146 |  | 141 | While a student at school, Gaussen had encountered that spirit of rationalism which pervaded all Europe during the latter part of the eighteenth and the opening of the nineteenth century; and when he entered the ministry he was not only ignorant of true faith, but inclined to skepticism. | | ໃນຂະນະທີ່ນັກຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນ, ທ້າວກາວເຊັນໄດ້ພົບເຫັນວິນຍານແຫ່ງການມີເຫດຜົນນັ້ນຊຶ່ງໄດ້ແຜ່ລາມໄປທົ່ວເອີຣົບໃນໄລຍະສຸດທ້າຍຂອງສິບແປດແລະການເປີດສັດຕະວັດທີສິບເກົ້າ; ແລະເມື່ອເພິ່ນເຂົ້າໄປໃນການປະຕິບັດສາດສະໜາກິດ, ເພິ່ນບໍ່ພຽງແຕ່ບໍ່ຮູ້ສັດທາທີ່ແທ້ຈິງເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ເພິ່ນມັກຈະສົງໄສ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:147 |  | 142 | In his youth he had become interested in the study of prophecy. | | ໃນໄວໜຸ່ມລາວໄດ້ສົນໃຈກັບການສຶກສາກ່ຽວກັບການທໍານາຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:148 |  | 143 | After reading Rollin's Ancient History, his attention was called to the second chapter of Daniel, and he was struck with the wonderful exactness with which the prophecy had been fulfilled, as seen in the historian's record. | | ຫຼັງຈາກໄດ້ອ່ານປະຫວັດສາດໃນສະໄໝໂບຮານຂອງໂຣລິນແລ້ວ, ເພິ່ນໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ໄປຫາບົດທີສອງຂອງດານີເອນ ແລະ ເພິ່ນໄດ້ຖືກປະທັບໃຈດ້ວຍຄວາມແນ່ນອນທີ່ສຸດຊຶ່ງຄໍາພະຍາກອນໄດ້ບັນລຸ, ດັ່ງທີ່ໄດ້ເຫັນຢູ່ໃນບັນທຶກຂອງນັກປະຫວັດສາດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:149 |  | 144 | Here was a testimony to the inspiration of the Scriptures, which served as an anchor to him amid the perils of later years. | | ນີ້ແມ່ນປະຈັກພະຍານເຖິງການດົນໃຈຂອງພຣະຄໍາພີ, ຊຶ່ງເປັນສະໝໍຂອງເພິ່ນໃນທ່າມກາງຄວາມອັນຕະລາຍໃນຫຼາຍປີຕໍ່ມາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:150 |  | 145 | He could not rest satisfied with the teachings of rationalism, and in studying the Bible and searching for clearer light he was, after a time, led to a positive faith. {GC 364.2} | | ລາວບໍ່ພໍໃຈກັບຄໍາສອນເລື່ອງເຫດຜົນແລະໃນການສຶກສາຄໍາພີໄບເບິນແລະຊອກຫາຄວາມສະຫວ່າງທີ່ຊັດເຈນກວ່າເຊິ່ງຫຼັງຈາກນັ້ນເປັນເລື່ອງທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມເຊື່ອໃນແງ່ບວກ. {GC 364. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:151 |  | 146 | As he pursued his investigation of the prophecies he arrived at the belief that the coming of the Lord was at hand. | | ໃນຂະນະທີ່ລາວດໍາເນີນການສືບສວນກ່ຽວກັບຄໍາພະຍາກອນທີ່ລາວໄດ້ມາເຖິງຄວາມເຊື່ອວ່າການມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ມາເຖິງແລ້ວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:152 |  | 147 | Impressed with the solemnity and importance of this great truth, he desired to bring it before the people; but the popular belief that the prophecies of Daniel are mysteries and cannot be understood was a serious obstacle in his way. | | ປະທັບໃຈຢ່າງເປັນທາງການແລະຄວາມສໍາຄັນຂອງຄວາມຈິງອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນີ້, ພຣະອົງຊົງປາຖະໜາທີ່ຈະນໍາເອົາມັນມາຕໍ່ໜ້າປະຊາຊົນ; ແຕ່ຄວາມເຊື່ອທີ່ນິຍົມຊົມຊອບວ່າຄໍາພະຍາກອນຂອງດານີເອນເປັນຄວາມລຶກລັບແລະບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ວ່າເປັນອຸປະສັກທີ່ຮ້າຍແຮງໃນທາງຂອງລາວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:153 |  | 148 | He finally determined—as Farel had done before him in evangelizing Geneva—to begin with the children, through whom he hoped to interest the parents. {GC 364.3} | | ໃນທີ່ສຸດລາວກໍໄດ້ຕັ້ງໃຈວ່າ—ດັ່ງທີ່ຟາເຣເອນໄດ້ເຮັດກ່ອນລາວໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງເຈນິວາ—ໃຫ້ເລີ່ມຕົ້ນກັບລູກໆ, ໂດຍທາງທີ່ລາວຫວັງວ່າຈະໃຫ້ພໍ່ແມ່ສົນໃຈ. {GC 364. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:154 |  | 149 | “I desire this to be understood,” he afterward said, speaking of his object in this undertaking, “it is not because of its small importance, but on the contrary because of its great value, that I wished to present it in this familiar form, and that I addressed it to the children. | | "ຂ້າພະເຈົ້າປາດຖະໜາສິ່ງນີ້ໃຫ້ເຂົ້າໃຈ, "ຫຼັງຈາກນັ້ນເພິ່ນໄດ້ກ່າວ, ໂດຍກ່າວເຖິງຈຸດປະສົງຂອງເພິ່ນໃນການປະຕິບັດງານນີ້, "ມັນບໍ່ແມ່ນເພາະຄວາມສໍາຄັນເລັກນ້ອຍຂອງມັນ, ແຕ່ກົງກັນຂ້າມເພາະຄຸນຄ່າທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງມັນ, ວ່າຂ້າພະເຈົ້າປາດຖະໜາທີ່ຈະສະເໜີມັນໃນຮູບແບບທີ່ຄຸ້ນເຄີຍນີ້ ແລະ ວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກ່າວເຖິງມັນຕໍ່ເດັກນ້ອຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:155 |  | 150 | I desired to be heard, and I feared that I would not be if I addressed myself to the grown people first.” “I determined therefore to go to the youngest. | | ຂ້າພະເຈົ້າຢາກໄດ້ຍິນ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເປັນຖ້າຫາກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກ່າວກັບຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ໃຫຍ່ກ່ອນ. ""ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ຕັ້ງໃຈທີ່ຈະໄປຫາຄົນຫຼ້າສຸດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:156 |  | 151 | I gather an audience of children; if the group enlarges, if it is seen that they listen, are pleased, interested, that they understand and explain the subject, I am sure to have a second circle soon, and in their turn, grown people will see that it is worth their while to sit down and study. | | ຂ້າພະເຈົ້າເຕົ້າໂຮມຜູ້ຟັງຂອງເດັກນ້ອຍ; ຖ້າກຸ່ມຂະຫຍາຍໂຕ, ຖ້າເຫັນວ່າພວກເຂົາຟັງ, ມີຄວາມຍິນດີ, ສົນໃຈ, ທີ່ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈແລະອະທິບາຍຫົວຂໍ້, ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະມີວົງການທີສອງໃນໄວໆນີ້ ແລະ ໃນທາງຂອງພວກເຂົາ, ຜູ້ໃຫຍ່ຈະເຫັນວ່າມັນຄຸ້ມຄ່າໃນເວລາທີ່ພວກເຂົານັ່ງລົງແລະສຶກສາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:157 |  | 152 | When this is done, the cause is gained.”—L. | | ເມື່ອເຮັດແບບນີ້ແລ້ວສາເຫດກໍໄດ້ຮັບ. "—ລ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:158 |  | 153 | Gaussen, Daniel the Prophet, vol. 2, Preface. {GC 365.1} | | Gaussen, DanieltheProphet, vol. 2, Preface. {GC 365. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:159 |  | 154 | The effort was successful. | | ຄວາມພະຍາຍາມທີ່ໄດ້ຮັບຜົນສໍາເລັດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:160 |  | 155 | As he addressed the children, older persons came to listen. | | ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນກ່າວຕໍ່ພວກເດັກນ້ອຍ, ຜູ້ມີອາຍຸສູງໄດ້ມາຮັບຟັງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:161 |  | 156 | The galleries of his church were filled with attentive hearers. | | ຫໍພັກຂອງຄຣິສຕະຈັກຂອງເພິ່ນເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ໄດ້ຍິນທີ່ເອົາໃຈໃສ່. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:162 |  | 157 | Among them were men of rank and learning, and strangers and foreigners visiting Geneva; and thus the message was carried to other parts. {GC 365.2} | | ໃນນັ້ນມີຜູ້ຊາຍທີ່ມີຕໍາແໜ່ງແລະຮຽນຮູ້ ແລະ ຄົນແປກໜ້າແລະຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ມາຢ້ຽມຢາມປະເທດເຈນີວາ; ແລະດ້ວຍເຫດນີ້ຂ່າວສານຈຶ່ງໄດ້ຖືກນໍາໄປສູ່ພາກສ່ວນອື່ນໆ. {GC 365. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:163 |  | 158 | Encouraged by this success, Gaussen published his lessons, with the hope of promoting the study of the prophetic books in the churches of the French-speaking people. | | ໂດຍໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກຜົນສໍາເລັດນີ້, ກາວເຊັນໄດ້ເຜີຍແຜ່ບົດຮຽນຂອງລາວ, ດ້ວຍຄວາມຫວັງທີ່ຈະສົ່ງເສີມການສຶກສາປຶ້ມຄໍາພະຍາກອນໃນຄຣິສຕະຈັກຂອງປະຊາຊົນທີ່ເວົ້າພາສາຝຣັ່ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:164 |  | 159 | “To publish instruction given to the children,” says Gaussen, “is to say to adults, who too often neglect such books under the false pretense that they are obscure, ‘How can they be obscure, since your children understand them?’” “I had a great desire,” he adds, “to render a knowledge of the prophecies popular in our flocks, if possible.” “There is no study, indeed, which it seems to me answers the needs of the time better.” “It is by this that we are to prepare for the tribulation near at hand, and watch and wait for Jesus Christ.” {GC 365.3} | | ທ່ານGaussenກ່າວວ່າ"ການພິມຄໍາສັ່ງສອນທີ່ໃຫ້ກັບເດັກນ້ອຍແມ່ນການເວົ້າກັບຜູ້ໃຫຍ່, ຜູ້ທີ່ມັກຈະລະເລີຍໜັງສືດັ່ງກ່າວພາຍໃຕ້ການທໍາທ່າປອມວ່າພວກເຂົາຈະປິດບັງໄດ້ແນວໃດ, 'ພວກເຂົາຈະປິດບັງໄດ້ແນວໃດ, ເນື່ອງຈາກລູກຂອງທ່ານເຂົ້າໃຈເຂົາເຈົ້າ?'ເພິ່ນກ່າວຕື່ມວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມປາດຖະໜາອັນຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ຈະໃຫ້ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຄໍາທໍານາຍທີ່ນິຍົມຊົມຊອບໃນຝູງສັດລ້ຽງຂອງເຮົາ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້. ""ບໍ່ມີການສຶກສາ, ແທ້ຈິງແລ້ວ, ຊຶ່ງເບິ່ງຄືວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕອບຄວາມຕ້ອງການຂອງເວລາໄດ້ດີຂຶ້ນ. ""ດ້ວຍເຫດນີ້ເຮົາຕ້ອງຕຽມຄວາມທຸກລໍາບາກທີ່ໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວແລະເຝົ້າລະວັງແລະລໍຖ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ. " {GC 365. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:165 |  | 160 | Though one of the most distinguished and beloved of preachers in the French language, Gaussen was after a time suspended from the ministry, his principal offense being that instead of the church's catechism, a tame and rationalistic manual, almost destitute of positive faith, he had used the Bible in giving instruction to the youth. | | ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ສອນສາດສະໜາທີ່ໂດດເດັ່ນແລະເປັນທີ່ຮັກຫຼາຍທີ່ສຸດໃນພາສາຝຣັ່ງ, ແຕ່ກາວເຊັນໄດ້ຖືກຢຸດພັກຈາກການປະຕິບັດຄຣິສຕະຈັກເປັນເວລາດົນນານ, ຄວາມຜິດທີ່ສໍາຄັນຂອງລາວແມ່ນວ່າແທນທີ່ຈະເປັນພາສາຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເປັນຄູ່ມືທີ່ມີສະຕິແລະມີເຫດຜົນ, ເກືອບຂາດຄວາມເຊື່ອໃນທາງບວກ, ລາວໄດ້ໃຊ້ຄໍາພີໄບເບິນໃນການໃຫ້ຄໍາແນະນໍາແກ່ຊາວໜຸ່ມ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:166 |  | 161 | He afterward became teacher in a theological school, while on Sunday he continued his work as catechist, addressing the children and instructing them in the Scriptures. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ກາຍເປັນຄູສອນຢູ່ໂຮງຮຽນສາດສະດີ, ໃນຂະນະທີ່ໃນວັນອາທິດລາວໄດ້ດໍາເນີນວຽກງານຂອງລາວໃນຖານະນັກວິທະຍາສາດ, ກ່າວຕໍ່ລູກໆແລະໄດ້ສອນເຂົາເຈົ້າຢູ່ໃນພຣະຄໍາພີ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:167 |  | 162 | His works on prophecy also excited much interest. | | ວຽກງານຂອງພະອົງກ່ຽວກັບຄໍາພະຍາກອນກໍຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:168 |  | 163 | From the professor's chair, through the press, and in his favorite occupation as teacher of children he continued for many years to exert an extensive influence and was instrumental in calling the attention of many to the study of the prophecies which showed that the coming of the Lord was near. {GC 366.1} | | ຈາກຕັ່ງຂອງອາຈານ, ຜ່ານການສື່ມວນຊົນ ແລະ ໃນອາຊີບທີ່ເພິ່ນມັກໃນຖານະທີ່ເປັນຄູສອນຂອງເດັກນ້ອຍເພິ່ນໄດ້ດໍາເນີນຕໍ່ໄປເປັນເວລາຫຼາຍປີເພື່ອໃຊ້ອິດທິພົນອັນກວ້າງໃຫຍ່ແລະເປັນເຄື່ອງມືໃນການເອີ້ນຄວາມສົນໃຈຂອງຫຼາຍຄົນຕໍ່ການສຶກສາກ່ຽວກັບຄໍາພະຍາກອນຊຶ່ງໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າການມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວ. {GC 366. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:169 |  | 164 | In Scandinavia also the advent message was proclaimed, and a widespread interest was kindled. | | ໃນScandinaviaຍັງໄດ້ປະກາດຂ່າວສານການພະຈົນໄພ ແລະ ມີຄວາມສົນໃຈຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:170 |  | 165 | Many were roused from their careless security to confess and forsake their sins, and seek pardon in the name of Christ. | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ຖືກກະທໍາຈາກຄວາມປອດໄພທີ່ບໍ່ລະເລີຍຂອງເຂົາເຈົ້າເພື່ອສາລະພາບແລະປະຖິ້ມຄວາມບາບຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ຂໍອະໄພໃນພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:171 |  | 166 | But the clergy of the state church opposed the movement, and through their influence some who preached the message were thrown into prison. | | ແຕ່ພວກຄຸນພໍ່ຂອງຄຣິສຕະຈັກລັດໄດ້ຕໍ່ຕ້ານການເຄື່ອນໄຫວນັ້ນ ແລະ ໂດຍຜ່ານອິດທິພົນຂອງເຂົາເຈົ້າບາງຄົນທີ່ໄດ້ປະກາດຂ່າວສານນັ້ນໄດ້ຖືກຂັງຄຸກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:172 |  | 167 | In many places where the preachers of the Lord's soon coming were thus silenced, God was pleased to send the message, in a miraculous manner, through little children. | | ໃນຫຼາຍບ່ອນທີ່ຜູ້ສອນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຈະມາເຖິງໃນບໍ່ຊ້ານີ້ໄດ້ມິດງຽບລົງ, ພຣະເຈົ້າຍິນດີທີ່ຈະສົ່ງຂ່າວສານ, ໃນວິທີທີ່ມະຫັດສະຈັນ, ໂດຍທາງເດັກນ້ອຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:173 |  | 168 | As they were under age, the law of the state could not restrain them, and they were permitted to speak unmolested. {GC 366.2} | | ຂະນະທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າມີອາຍຸຕໍ່າກວ່າ, ກົດໝາຍຂອງລັດບໍ່ສາມາດຢັບຢັ້ງພວກມັນໄດ້ ແລະ ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເວົ້າແບບບໍ່ຖືກໂມໝິ່ງ. {GC 366. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:174 |  | 169 | The movement was chiefly among the lower class, and it was in the humble dwellings of the laborers that the people assembled to hear the warning. | | ການເຄື່ອນໄຫວສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນຢູ່ໃນບັນດາຊົນຊັ້ນລຸ່ມ ແລະ ແມ່ນຢູ່ໃນບ້ານທີ່ຕ່ໍາຕ້ອຍຂອງພວກແຮງງານທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ມາເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອຮັບຟັງຄໍາເຕືອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:175 |  | 170 | The child-preachers themselves were mostly poor cottagers. | | ຜູ້ສອນເດັກນ້ອຍເອງສ່ວນໃຫຍ່ເປັນຄົນທຸກຍາກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:176 |  | 171 | Some of them were not more than six or eight years of age; and while their lives testified that they loved the Saviour, and were trying to live in obedience to God's holy requirements, they ordinarily manifested only the intelligence and ability usually seen in children of that age. | | ບາງຄົນບໍ່ເກີນຫົກຫຼືແປດປີ; ແລະໃນຂະນະທີ່ຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າເປັນພະຍານວ່າເຂົາເຈົ້າຮັກພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ດີ ແລະ ພະຍາຍາມທີ່ຈະດໍາລົງຊີວິດໃນການເຊື່ອຟັງຂໍ້ຮຽກຮ້ອງອັນສັກສິດຂອງພຣະເຈົ້າ, ແຕ່ຕາມປົກກະຕິແລ້ວເຂົາເຈົ້າໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນພຽງແຕ່ຄວາມຮູ້ແຈ້ງແລະຄວາມສາມາດທີ່ຕາມປົກກະຕິແລ້ວເຫັນຢູ່ໃນເດັກນ້ອຍໃນໄວນັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:177 |  | 172 | When standing before the people, however, it was evident that they were moved by an influence beyond their own natural gifts. | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເມື່ອຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າຜູ້ຄົນ, ເຫັນໄດ້ຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບອິດທິພົນທີ່ເກີນກວ່າຂອງປະທານທໍາມະຊາດຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:178 |  | 173 | Tone and manner changed, and with solemn power they gave the warning of the judgment, employing the very words of Scripture: | | ນ້ໍາສຽງແລະທ່າທີໄດ້ປ່ຽນໄປ ແລະ ດ້ວຍອໍານາດຢ່າງໜັກແໜ້ນເຂົາເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄໍາເຕືອນເຖິງການຕັດສິນ, ການໃຊ້ຄໍາສັບຂອງພຣະຄໍາພີດັ່ງນີ້: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:179 |  | 174 | “Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come.” | | "ຈົ່ງຢ້ານພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ; ສໍາລັບເວລາແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະອົງຈະມາເຖິງ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:180 |  | 175 | They reproved the sins of the people, not only condemning immorality and vice, but rebuking worldliness and backsliding, and warning their hearers to make haste to flee from the wrath to come. {GC 366.3} | | ພວກເຂົາໄດ້ປັບປຸງຄວາມຜິດບາບຂອງປະຊາຊົນ, ບໍ່ພຽງແຕ່ປະນາມການຜິດສິນລະທໍາແລະຄວາມບໍ່ຍຸຕິທໍາ, ແຕ່ໄດ້ຕິຕຽນໂລກແລະຫຼັງ ແລະ ເຕືອນຜູ້ຟັງຂອງພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດຄວາມດຸໝັ່ນທີ່ຈະໜີອອກຈາກຄວາມໂກດແຄ້ນທີ່ຈະມາເຖິງ. {GC 366. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:181 |  | 176 | The people heard with trembling. | | ປະຊາຊົນໄດ້ຍິນດ້ວຍຄວາມສັ່ນສະເທືອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:182 |  | 177 | The convicting Spirit of God spoke to their hearts. | | ພຣະວິນຍານທີ່ຖືກລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວກັບໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:183 |  | 178 | Many were led to search the Scriptures with new and deeper interest, the intemperate and immoral were reformed, others abandoned their dishonest practices, and a work was done so marked that even ministers of the state church were forced to acknowledge that the hand of God was in the movement. {GC 367.1} | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ຖືກນໍາໄປຄົ້ນຫາພຣະຄໍາພີດ້ວຍຄວາມສົນໃຈໃໝ່ແລະເລິກຊຶ້ງ, ຄົນທີ່ໃຈຮ້າຍແລະຜິດສິນທໍາໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໃໝ່, ບາງຄົນກໍໄດ້ປະຖິ້ມການປະຕິບັດທີ່ບໍ່ຊື່ສັດຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ວຽກງານໄດ້ຖືກເຮັດຢ່າງໝາຍເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ປະຕິບັດຄຣິສຕະຈັກຂອງລັດກໍຖືກບັງຄັບໃຫ້ຮັບຮູ້ວ່າພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນການເຄື່ອນໄຫວນັ້ນ. {GC 367. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:184 |  | 179 | It was God's will that the tidings of the Saviour's coming should be given in the Scandinavian countries; and when the voices of His servants were silenced, He put His Spirit upon the children, that the work might be accomplished. | | ມັນເປັນພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະໃຫ້ຂ່າວກ່ຽວກັບການມາຂອງSaviourໃນບັນດາປະເທດScandinavian; ແລະເມື່ອສຽງຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງມິດງຽບລົງ, ພຣະອົງໄດ້ວາງພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງໃສ່ລູກໆ, ເພື່ອວ່າວຽກງານຈະສໍາເລັດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:185 |  | 180 | When Jesus drew near to Jerusalem attended by the rejoicing multitudes that, with shouts of triumph and the waving of palm branches, heralded Him as the Son of David, the jealous Pharisees called upon Him to silence them; but Jesus answered that all this was in fulfillment of prophecy, and if these should hold their peace, the very stones would cry out. | | ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເຂົ້າໃກ້ເຢຣຶຊາເລມທີ່ຝູງຊົນທີ່ມີຄວາມຍິນດີເຊິ່ງດ້ວຍສຽງຮ້ອງຂອງໄຊຊະນະແລະການໂອບໜ້າຂອງກິ່ງງ່າຕົ້ນຕານ, ໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະອົງວ່າເປັນພຣະບຸດຂອງດາວິດ, ພວກຟາລິມະສິດທີ່ອິດສາໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງມິດງຽບເຂົາເຈົ້າ; ແຕ່ພະເຍຊູຕອບວ່າທັງໝົດນີ້ເປັນຄວາມສໍາເລັດຂອງຄໍາພະຍາກອນແລະຖ້າສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ຄວນຈະຮັກສາສັນຕິສຸກຂອງເຂົາໄວ້ກ້ອນຫີນນັ້ນກໍຈະຮ້ອງອອກມາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:186 |  | 181 | The people, intimidated by the threats of the priests and rulers, ceased their joyful proclamation as they entered the gates of Jerusalem; but the children in the temple courts afterward took up the refrain, and, waving their branches of palm, they cried: | | ຜູ້ຄົນທີ່ຢ້ານການຂົ່ມຂູ່ຂອງພວກປະໂລຫິດແລະຜູ້ປົກຄອງໄດ້ຢຸດການປະກາດດ້ວຍຄວາມຍິນດີໃນຂະນະທີ່ເຂົາເຈົ້າເຂົ້າໄປໃນປະຕູຂອງເຢຣຶຊາເລມ; ແຕ່ພວກເດັກນ້ອຍຢູ່ໃນສານວິຫານຫຼັງຈາກນັ້ນກໍໄດ້ຍົກເລີກ ແລະ , ໂອບກົກຂາຂອງພວກເຂົາ, ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮ້ອງໄຫ້ວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:187 |  | 182 | “Hosanna to the Son of David!” | | "ໂຮສັນນາຕໍ່ພຣະບຸດຂອງດາວິດ!" | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:188 |  | 183 | Matthew 21:8-16. | | ມັດທາຍ21:8-16. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:189 |  | 184 | When the Pharisees, sorely displeased, said unto Him, “Hearest Thou what these say?” | | ເມື່ອພວກຟາລິສ, ບໍ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງ, ໄດ້ກ່າວຕໍ່ພຣະອົງວ່າ, "ຈົ່ງຟັງເຈົ້າໃນສິ່ງທີ່ພວກນີ້ເວົ້າ?" | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:190 |  | 185 | Jesus answered, “Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings Thou hast perfected praise?” | | ພຣະເຢຊູຊົງຕອບວ່າ"ແມ່ນແລ້ວ; ພວກທ່ານບໍ່ເຄີຍອ່ານຈັກເທື່ອ, ອອກມາຈາກປາກຂອງແອນ້ອຍແລະsucklingsພຣະອົງໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍຢ່າງສົມບູນແບບ?" | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:191 |  | 186 | As God wrought through children at the time of Christ's first advent, so He wrought through them in giving the message of His second advent. | | ໃນຂະນະທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະເຊີນກັບລູກໆໃນເວລາທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ເກີດຂຶ້ນເປັນເທື່ອທໍາອິດ, ສະນັ້ນພຣະອົງຈຶ່ງໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບພວກເຂົາໃນການໃຫ້ຂ່າວສານກ່ຽວກັບການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:192 |  | 187 | God's word must be fulfilled, that the proclamation of the Saviour's coming should be given to all peoples, tongues, and nations. {GC 367.2} | | ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າຕ້ອງສໍາເລັດ, ເພື່ອວ່າການປະຕິເສດການມາຂອງຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ແກ່ທຸກປະຊາຊົນ, ລີ້ນ ແລະ ປະຊາຊົນທັງໝົດ. {GC 367. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:193 |  | 188 | To William Miller and his colaborers it was given to preach the warning in America. | | ແກ່ທ່ານWilliamMillerແລະຜູ້ຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ໄປປະກາດຄໍາເຕືອນຢູ່ໃນອາເມຣິກາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:194 |  | 189 | This country became the center of the great advent movement. | | ປະເທດນີ້ໄດ້ກາຍເປັນຈຸດໃຈກາງຂອງການເຄື່ອນໄຫວການພະຈົນໄພທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:195 |  | 190 | It was here that the prophecy of the first angel's message had its most direct fulfillment. | | ຢູ່ທີ່ນີ້ທີ່ຄໍາພະຍາກອນຂອງຂ່າວສານຂອງທູດເທື່ອທໍາອິດໄດ້ບັນລຸຄວາມສໍາເລັດໂດຍກົງທີ່ສຸດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:196 |  | 191 | The writings of Miller and his associates were carried to distant lands. | | ການຂຽນຂອງທ່ານMillerແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງທ່ານໄດ້ຖືກນໍາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ຫ່າງໄກສອກຫຼີກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:197 |  | 192 | Wherever missionaries had penetrated in all the world, were sent the glad tidings of Christ's speedy return. | | ບໍ່ວ່າຜູ້ສອນສາດສະໜາໄດ້ເຂົ້າໄປໃນທົ່ວໂລກຢູ່ບ່ອນໃດກໍຕາມ, ໄດ້ຖືກສົ່ງຂ່າວດີກ່ຽວກັບການກັບຄືນມາຢ່າງໄວຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:198 |  | 193 | Far and wide spread the message of the everlasting gospel: | | ໄດ້ແຜ່ຂ່າວສານຂອງພຣະກິດຕິຄຸນອັນເປັນນິດໃຫ້ກວ້າງໄກ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:199 |  | 194 | “Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come.” {GC 368.1} | | "ຈົ່ງຢ້ານພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ; ສໍາລັບເວລາແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະອົງຈະມາເຖິງ. " {GC 368. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:200 |  | 195 | The testimony of the prophecies which seemed to point to the coming of Christ in the spring of 1844 took deep hold of the minds of the people. | | ປະຈັກພະຍານຂອງຄໍາພະຍາກອນຊຶ່ງເບິ່ງຄືວ່າຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງການມາຂອງພຣະຄຣິດໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງປີ1844ໄດ້ຈັບຈິດໃຈຂອງຜູ້ຄົນໄວ້ຢ່າງເລິກຊຶ້ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:201 |  | 196 | As the message went from state to state, there was everywhere awakened widespread interest. | | ໃນຂະນະທີ່ຂ່າວສານໄດ້ຈາກລັດໄປສູ່ລັດ, ກໍມີຄວາມສົນໃຈຢ່າງກວ້າງຂວາງຢູ່ທຸກແຫ່ງຫົນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:202 |  | 197 | Many were convinced that the arguments from the prophetic periods were correct, and, sacrificing their pride of opinion, they joyfully received the truth. | | ຫຼາຍຄົນເຊື່ອໝັ້ນວ່າການໂຕ້ຖຽງກັນຈາກສະພາບການຂອງສາດສະດາແມ່ນຖືກຕ້ອງ ແລະ ເສຍສະລະຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາເຈົ້າ, ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມຈິງດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:203 |  | 198 | Some ministers laid aside their sectarian views and feelings, left their salaries and their churches, and united in proclaiming the coming of Jesus. | | ຜູ້ປະຕິບັດສາດສະໜາບາງຄົນໄດ້ປະຖິ້ມຄວາມຄິດເຫັນແລະຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຂົາເຈົ້າ, ໄດ້ປະເງິນເດືອນແລະຄຣິສຕະຈັກຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ເປັນໜຶ່ງດຽວກັນໃນການປະກາດການມາຂອງພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:204 |  | 199 | There were comparatively few ministers, however, who would accept this message; therefore it was largely committed to humble laymen. | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ມີຜູ້ປະຕິບຸນໜ້ອຍໜຶ່ງເມື່ອປຽບທຽບ, ຜູ້ທີ່ຈະຮັບເອົາຂ່າວສານນີ້; ສະນັ້ນມັນຈຶ່ງໄດ້ໃຫ້ຄໍາໝັ້ນສັນຍາສ່ວນໃຫຍ່ຕໍ່ຄົນທີ່ຖ່ອມຕົວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:205 |  | 200 | Farmers left their fields, mechanics their tools, traders their merchandise, professional men their positions; and yet the number of workers was small in comparison with the work to be accomplished. | | ຊາວກະສິກອນອອກຈາກທົ່ງນາ, ກົນຈັກເຄື່ອງມືຂອງພວກເຂົາ, ນັກຄ້າສິນຄ້າຂອງຕົນ, ຜູ້ຊາຍມືອາຊີບຕໍາແໜ່ງຂອງຕົນ; ແລະເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມຈໍານວນຄົນງານກໍມີໜ້ອຍເມື່ອທຽບໃສ່ກັບວຽກງານທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ສໍາເລັດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:206 |  | 201 | The condition of an ungodly church and a world lying in wickedness, burdened the souls of the true watchmen, and they willingly endured toil, privation, and suffering, that they might call men to repentance unto salvation. | | ສະພາບຂອງຄຣິສຕະຈັກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງແລະໂລກທີ່ນອນຢູ່ໃນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຈິດວິນຍານຂອງຜູ້ເຝົ້າຍາມທີ່ແທ້ຈິງ ແລະ ເຂົາເຈົ້າເຕັມໃຈໄດ້ອົດທົນກັບຄວາມໜັກໜ່ວງ, ການເປັນສ່ວນຕົວ ແລະ ຄວາມທຸກທໍລະມານ, ເພື່ອເຂົາເຈົ້າຈະເອີ້ນມະນຸດໃຫ້ກັບໃຈເຖິງຄວາມລອດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:207 |  | 202 | Though opposed by Satan, the work went steadily forward, and the advent truth was accepted by many thousands. {GC 368.2} | | ເຖິງແມ່ນວ່າຊາຕານໄດ້ຄັດຄ້ານ, ແຕ່ວຽກງານໄດ້ດໍາເນີນຕໍ່ໄປຢ່າງສະໝ່ໍາສະເໝີ ແລະ ຄວາມຈິງທີ່ເກີດຂຶ້ນນັ້ນຫຼາຍພັນຄົນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບ. {GC 368. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:208 |  | 203 | Everywhere the searching testimony was heard, warning sinners, both worldlings and church members, to flee from the wrath to come. | | ທຸກແຫ່ງຫົນທີ່ໄດ້ຍິນປະຈັກພະຍານທີ່ຄົ້ນຄວ້າ, ເຕືອນຄົນບາບ, ທັງນັກໂລກແລະສະມາຊິກຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ໃຫ້ໜີຈາກຄວາມໂມໂຫທີ່ຈະມາເຖິງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:209 |  | 204 | Like John the Baptist, the forerunner of Christ, the preachers laid the ax at the root of the tree and urged all to bring forth fruit meet for repentance. | | ເຊັ່ນດຽວກັບໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕ, ຜູ້ລ່ວງໜ້າຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ສອນສາດສະດາໄດ້ວາງຂວານໃສ່ຮາກຕົ້ນໄມ້ແລະຊຸກຍູ້ທຸກຄົນໃຫ້ນໍາເອົາໝາກໄມ້ມາພົບກັນເພື່ອການກັບໃຈໃໝ່. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:210 |  | 205 | Their stirring appeals were in marked contrast to the assurances of peace and safety that were heard from popular pulpits; and wherever the message was given, it moved the people. | | ການຂໍຮ້ອງທີ່ກະທໍາຂອງເຂົາເຈົ້າແມ່ນກົງກັນຂ້າມກັບການຮັບປະກັນຄວາມສະຫງົບແລະຄວາມປອດໄພທີ່ໄດ້ຍິນຈາກແທ່ນປາໄສທີ່ນິຍົມຊົມຊອບ; ແລະບໍ່ວ່າຈະໄດ້ຮັບຂ່າວສານຢູ່ບ່ອນໃດກໍຕາມ, ມັນໄດ້ກະຕຸ້ນໃຫ້ປະຊາຊົນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:211 |  | 206 | The simple, direct testimony of the Scriptures, set home by the power of the Holy Spirit, brought a weight of conviction which few were able wholly to resist. | | ປະຈັກພະຍານທີ່ລຽບງ່າຍແລະກົງໄປກົງມາກ່ຽວກັບພຣະຄໍາພີ, ໂດຍອໍານາດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ໄດ້ນໍາຄວາມເຊື່ອໝັ້ນມາໃຫ້ຊຶ່ງມີໜ້ອຍຄົນສາມາດຕ້ານທານໄດ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:212 |  | 207 | Professors of religion were roused from their false security. | | ສາດສະດາຈານສາສະໜາໄດ້ຖືກກະຕຸ້ນຈາກຄວາມປອດໄພທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:213 |  | 208 | They saw their backslidings, their worldliness and unbelief, their pride and selfishness. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຫັນຫຼັງ, ໂລກແລະຄວາມບໍ່ເຊື່ອຖື, ຄວາມທະນົງຕົວແລະຄວາມເຫັນແກ່ຕົວຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:214 |  | 209 | Many sought the Lord with repentance and humiliation. | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ສະແຫວງຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍການກັບໃຈແລະຄວາມອັບເດດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:215 |  | 210 | The affections that had so long clung to earthly things they now fixed upon heaven. | | ຄວາມຮັກທີ່ໄດ້ຄົງຢູ່ກັບສິ່ງທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງສະຫວັນເປັນເວລາດົນນານແລ້ວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:216 |  | 211 | The Spirit of God rested upon them, and with hearts softened and subdued they joined to sound the cry: | | ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ພັກຜ່ອນຢູ່ກັບພວກເຂົາ ແລະ ດ້ວຍໃຈທີ່ອ່ອນລົງແລະອ່ອນນ້ອມພວກເຂົາໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມເພື່ອຮ້ອງໄຫ້ວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:217 |  | 212 | “Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come.” {GC 369.1} | | "ຈົ່ງຢ້ານພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ; ສໍາລັບເວລາແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະອົງຈະມາເຖິງ. " {GC 369. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:218 |  | 213 | Sinners inquired with weeping: | | ຄົນບາບສອບຖາມດ້ວຍການຮ້ອງໄຫ້ວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:219 |  | 214 | “What must I do to be saved?” | | "ຂ້ອຍຕ້ອງເຮັດແນວໃດເພື່ອຈະລອດ?" | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:220 |  | 215 | Those whose lives had been marked with dishonesty were anxious to make restitution. | | ຄົນທີ່ມີຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າໄດ້ຖືກໝາຍໄວ້ດ້ວຍຄວາມບໍ່ຊື່ສັດກໍຕື່ນເຕັ້ນທີ່ຈະຟື້ນຟູ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:221 |  | 216 | All who found peace in Christ longed to see others share the blessing. | | ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ພົບຄວາມສະຫງົບໃນພຣະຄຣິດກໍຢາກເຫັນຄົນອື່ນແບ່ງປັນພອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:222 |  | 217 | The hearts of parents were turned to their children, and the hearts of children to their parents. | | ໃຈຂອງພໍ່ແມ່ໄດ້ຫັນໄປຫາລູກໆຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ຫົວໃຈຂອງລູກໄປຫາພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:223 |  | 218 | The barriers of pride and reserve were swept away. | | ສິ່ງກີດຂວາງຂອງຄວາມພາກພູມໃຈແລະສະຫງວນໄດ້ຖືກກວາດລ້າງໄປ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:224 |  | 219 | Heartfelt confessions were made, and the members of the household labored for the salvation of those who were nearest and dearest. | | ໄດ້ຮັບການສາລະພາບຢ່າງຈິງໃຈ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວໄດ້ອອກແຮງເພື່ອຄວາມລອດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃກ້ແລະຮັກທີ່ສຸດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:225 |  | 220 | Often was heard the sound of earnest intercession. | | ຫຼາຍຄັ້ງໄດ້ຍິນສຽງຂອງການແຊກແຊງຢ່າງຈິງຈັງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:226 |  | 221 | Everywhere were souls in deep anguish pleading with God. | | ທຸກແຫ່ງຫົນເປັນຈິດວິນຍານໃນຄວາມເຈັບປວດທີ່ໄດ້ອ້ອນວອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:227 |  | 222 | Many wrestled all night in prayer for the assurance that their own sins were pardoned, or for the conversion of their relatives or neighbors. {GC 369.2} | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ປະເຊີນກັບການອະທິຖານຕະຫຼອດຄືນເພື່ອໃຫ້ຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າບາບຂອງຕົນເອງໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພ, ຫຼືເພື່ອການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສຂອງຍາດພີ່ນ້ອງຫຼືເພື່ອນບ້ານ. {GC 369. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:228 |  | 223 | All classes flocked to the Adventist meetings. | | ທຸກຫ້ອງຮຽນໄດ້ພາກັນໄປປະຊຸມAdventist. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:229 |  | 224 | Rich and poor, high and low, were, from various causes, anxious to hear for themselves the doctrine of the second advent. | | ຮັ່ງມີແລະທຸກຍາກ, ສູງແລະຕ່ໍາ, ຈາກສາເຫດຕ່າງໆ, ກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະໄດ້ຍິນຄໍາສອນຂອງການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງດ້ວຍຕົນເອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:230 |  | 225 | The Lord held the spirit of opposition in check while His servants explained the reasons of their faith. | | ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຈັບຈິດວິນຍານແຫ່ງການກົງກັນຂ້າມໄວ້ໃນຂະນະທີ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງໄດ້ອະທິບາຍເຫດຜົນແຫ່ງສັດທາຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:231 |  | 226 | Sometimes the instrument was feeble; but the Spirit of God gave power to His truth. | | ບາງຄັ້ງເຄື່ອງມືກໍອ່ອນ; ແຕ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບອໍານາດໃຫ້ແກ່ຄວາມຈິງຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:232 |  | 227 | The presence of holy angels was felt in these assemblies, and many were daily added to the believers. | | ການທີ່ມີທູດສະຫວັນບໍລິສຸດໄດ້ຮູ້ສຶກຢູ່ໃນການປະຊຸມໃຫຍ່ເຫຼົ່ານີ້ ແລະ ຫຼາຍຄົນໄດ້ເພີ່ມຄວາມເຊື່ອໃນແຕ່ລະມື້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:233 |  | 228 | As the evidences of Christ's soon coming were repeated, vast crowds listened in breathless silence to the solemn words. | | ໃນຂະນະທີ່ຫຼັກຖານຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຈະມາເຖິງໃນບໍ່ຊ້ານີ້, ຝູງຊົນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໄດ້ຮັບຟັງດ້ວຍຄວາມມິດງຽບຢ່າງບໍ່ມີຫາຍໃຈຕໍ່ຖ້ອຍຄໍາທີ່ກ່າວມານັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:234 |  | 229 | Heaven and earth seemed to approach each other. | | ສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກເບິ່ງຄືວ່າຈະເຂົ້າມາຫາກັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:235 |  | 230 | The power of God was felt upon old and young and middle-aged. | | ອໍານາດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມເຖົ້າແກ່ແລະໄວໜຸ່ມແລະໄວກາງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:236 |  | 231 | Men sought their homes with praises upon their lips, and the glad sound rang out upon the still night air. | | ຜູ້ຊາຍໄດ້ສະແຫວງຫາບ້ານເຮືອນຂອງເຂົາເຈົ້າດ້ວຍການສັນລະເສີນຢູ່ປາກຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ສຽງທີ່ດີໃຈໄດ້ດັງກ້ອງຢູ່ໃນອາກາດໃນຕອນກາງຄືນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:237 |  | 232 | None who attended those meetings can ever forget those scenes of deepest interest. {GC 369.3} | | ບໍ່ມີໃຜທີ່ເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຈະລືມພາບທີ່ໜ້າສົນໃຈທີ່ສຸດ. {GC 369. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:238 |  | 233 | The proclamation of a definite time for Christ's coming called forth great opposition from many of all classes, from the minister in the pulpit down to the most reckless, Heaven-daring sinner. | | ການປະຕິບັດເວລາທີ່ແນ່ນອນສໍາລັບການມາຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການກົງກັນຂ້າມຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງຈາກຫຼາຍໆຫ້ອງຮຽນ, ຈາກຜູ້ປະຕິບັດໃນແທ່ນປາໄສຈົນເຖິງຄົນບາບທີ່ບໍ່ລະເລີຍ, ສະຫວັນທີ່ກ້າຫານທີ່ສຸດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:239 |  | 234 | The words of prophecy were fulfilled: | | ຖ້ອຍຄໍາຂອງຄໍາພະຍາກອນໄດ້ສໍາເລັດແລ້ວ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:240 |  | 235 | “There shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts, and saying, Where is the promise of His coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.” | | "ຈະມີມາໃນວັນສຸດທ້າຍ, ການຍ່າງຕາມຄວາມປາຖະກິດຂອງຕົນເອງ ແລະ ກ່າວວ່າ, ຄໍາສັນຍາຂອງພຣະອົງຈະມາເຖິງໃສ?ເພາະວ່ານັບຕັ້ງແຕ່ພວກພໍ່ໄດ້ນອນຫຼັບ, ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຍັງດໍາເນີນຕໍ່ໄປດັ່ງທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າເປັນມາຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນຂອງການສ້າງ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:241 |  | 236 | 2 Peter 3:3, 4. | | 2ເປໂຕ3:3, 4. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:242 |  | 237 | Many who professed to love the Saviour, declared that they had no opposition to the doctrine of the second advent; they merely objected to the definite time. | | ຫຼາຍຄົນທີ່ອ້າງວ່າຮັກSaviour, ໄດ້ປະກາດວ່າເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕໍ່ຕ້ານຄໍາສອນຂອງການພະຈົນໄພຄັ້ງທີສອງ; ເຂົາເຈົ້າພຽງແຕ່ຄັດຄ້ານຕໍ່ເວລາທີ່ແນ່ນອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:243 |  | 238 | But God's all-seeing eye read their hearts. | | ແຕ່ຕາທີ່ເຫັນທັງໝົດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອ່ານໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:244 |  | 239 | They did not wish to hear of Christ's coming to judge the world in righteousness. | | ເຂົາເຈົ້າບໍ່ຢາກໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບການມາຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຈະຕັດສິນໂລກດ້ວຍຄວາມຊອບທໍາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:245 |  | 240 | They had been unfaithful servants, their works would not bear the inspection of the heart-searching God, and they feared to meet their Lord. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ບໍ່ສັດຊື່, ວຽກງານຂອງເຂົາເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການກວດສອບຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊອກຫາຫົວໃຈ ແລະ ເຂົາເຈົ້າຢ້ານທີ່ຈະພົບກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:246 |  | 241 | Like the Jews at the time of Christ's first advent they were not prepared to welcome Jesus. | | ເຊັ່ນດຽວກັບຊາວຢິວໃນເວລາທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ເກີດຂຶ້ນເປັນເທື່ອທໍາອິດເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕຽມພ້ອມທີ່ຈະຕ້ອນຮັບພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:247 |  | 242 | They not only refused to listen to the plain arguments from the Bible, but ridiculed those who were looking for the Lord. | | ເຂົາເຈົ້າບໍ່ພຽງແຕ່ບໍ່ຍອມຟັງການໂຕ້ຖຽງກັນທີ່ແຈ່ມແຈ້ງຈາກພຣະຄຣິສຕະທໍາຄໍາພີເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ໄດ້ເວົ້າເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ທີ່ຊອກຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:248 |  | 243 | Satan and his angels exulted, and flung the taunt in the face of Christ and holy angels that His professed people had so little love for Him that they did not desire His appearing. {GC 370.1} | | ຊາຕານແລະທູດສະຫວັນຂອງພຣະອົງໄດ້ປິຕິຍິນດີ ແລະ ໄດ້ກ່າວຕັກບາດໃນໃບໜ້າຂອງພຣະຄຣິດແລະທູດສະຫວັນທີ່ສັກສິດຈົນວ່າຜູ້ຄົນຂອງພຣະອົງໄດ້ອ້າງວ່າມີຄວາມຮັກພຽງເລັກນ້ອຍຕໍ່ພຣະອົງຈົນວ່າເຂົາເຈົ້າບໍ່ປາດຖະໜາທີ່ຈະມາປະກົດຂອງພຣະອົງ. {GC 370. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:249 |  | 244 | “No man knoweth the day nor the hour” was the argument most often brought forward by rejecters of the advent faith. | | "ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ຈັກວັນແລະຊົ່ວໂມງ"ແມ່ນການໂຕ້ຖຽງກັນທີ່ມັກຈະນໍາມາໂດຍຜູ້ປະຕິເສດສັດທາທີ່ເກີດຂຶ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:250 |  | 245 | The scripture is: | | ພຣະຄໍາພີຄື: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:251 |  | 246 | “Of that day and hour knoweth no man, no not the angels of heaven, but My Father only.” | | "ໃນວັນແລະຊົ່ວໂມງນັ້ນບໍ່ຮູ້ຈັກມະນຸດ, ບໍ່ແມ່ນເທວະດາແຫ່ງສະຫວັນ, ແຕ່ພຣະບິດາຂອງເຮົາເທົ່ານັ້ນ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:252 |  | 247 | Matthew 24:36. | | ມັດທາຍ24:36. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:253 |  | 248 | A clear and harmonious explanation of this text was given by those who were looking for the Lord, and the wrong use made of it by their opponents was clearly shown. | | ຄໍາອະທິບາຍທີ່ແຈ່ມແຈ້ງແລະປອງດອງກັນກ່ຽວກັບຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ໂດຍຜູ້ທີ່ກໍາລັງຊອກຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ການໃຊ້ມັນທີ່ຜິດໂດຍຜູ້ປໍລະປັກຂອງເຂົາເຈົ້າໄດ້ຖືກສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:254 |  | 249 | The words were spoken by Christ in that memorable conversation with His disciples upon Olivet after He had for the last time departed from the temple. | | ພຣະຄຣິດໄດ້ກ່າວຖ້ອຍຄໍາໃນການສົນທະນາທີ່ໜ້າຊົງຈໍານັ້ນກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງກ່ຽວກັບໂອລີເວັນຫຼັງຈາກພຣະອົງໄດ້ອອກຈາກພຣະວິຫານເປັນເທື່ອສຸດທ້າຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:255 |  | 250 | The disciples had asked the question: | | ພວກສາວົກໄດ້ຖາມວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:256 |  | 251 | “What shall be the sign of Thy coming, and of the end of the world?” | | "ສິ່ງໃດຈະເປັນສັນຍະລັກຂອງການມາຂອງພຣະອົງ ແລະ ໃນທີ່ສຸດຂອງໂລກ?" | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:257 |  | 252 | Jesus gave them signs, and said: | | ພຣະເຢຊູຊົງປະທານປ້າຍໃຫ້ເຂົາເຈົ້າ ແລະ ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:258 |  | 253 | “When ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.” | | "ເມື່ອພວກທ່ານຈະເຫັນສິ່ງທັງໝົດນີ້, ຈົ່ງຮູ້ວ່າມັນຢູ່ໃກ້, ແມ່ນແຕ່ຢູ່ທີ່ປະຕູ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:259 |  | 254 | Verses 3, 33. | | ຂໍ້3, 33. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:260 |  | 255 | One saying of the Saviour must not be made to destroy another. | | ຄໍານຶ່ງກ່ຽວກັບຊາວີຕ້ອງບໍ່ຕ້ອງທໍາການທໍາລາຍອີກຄົນນຶ່ງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:261 |  | 256 | Though no man knoweth the day nor the hour of His coming, we are instructed and required to know when it is near. | | ເຖິງແມ່ນວ່າບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ຈັກວັນທີຫຼືຊົ່ວໂມງຂອງການມາຂອງພຣະອົງ, ແຕ່ເຮົາໄດ້ຮັບຄໍາແນະນໍາແລະຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຮູ້ວ່າມັນໃກ້ຈະມາເຖິງເມື່ອໃດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:262 |  | 257 | We are further taught that to disregard His warning, and refuse or neglect to know when His advent is near, will be as fatal for us as it was for those who lived in the days of Noah not to know when the flood was coming. | | ເຮົາໄດ້ຮັບການສອນຕື່ມອີກວ່າໃຫ້ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄໍາເຕືອນຂອງພຣະອົງ ແລະ ບໍ່ຍອມຫຼືລະເລີຍທີ່ຈະຮູ້ວ່າການພະເກີດຂອງພຣະອົງໃກ້ຈະມາເຖິງເມື່ອໃດ, ຈະເປັນອັນຕະລາຍສໍາລັບເຮົາຄືກັນກັບຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນສະໄໝຂອງໂນອາທີ່ບໍ່ຮູ້ວ່ານ້ໍາຖ້ວມຈະມາເຖິງເມື່ອໃດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:263 |  | 258 | And the parable in the same chapter, contrasting the faithful and the unfaithful servant, and giving the doom of him who said in his heart, “My Lord delayeth His coming,” shows in what light Christ will regard and reward those whom He finds watching, and teaching His coming, and those denying it. | | ແລະຄໍາອຸປະມາໃນບົດດຽວກັນ, ກົງກັນຂ້າມກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຊື່ສັດແລະຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ແລະ ການໃຫ້ຄວາມພິນາດຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວໃນໃຈວ່າ, "ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຊັກຊ້າການມາຂອງພຣະອົງ, "ສະແດງໃຫ້ເຫັນໃນຄວາມສະຫວ່າງທີ່ພຣະຄຣິດຈະນັບຖືແລະໃຫ້ລາງວັນແກ່ຜູ້ທີ່ພຣະອົງພົບເຫັນ ແລະ ສອນການມາຂອງພຣະອົງ ແລະ ຜູ້ທີ່ປະຕິເສດມັນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:264 |  | 259 | “Watch therefore,” He says. | | "ຈົ່ງເບິ່ງດ້ວຍເຫດນີ້. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:265 |  | 260 | “Blessed is that servant, whom his Lord when He cometh shall find so doing.” | | "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຄົນນັ້ນ, ຜູ້ທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເພິ່ນເມື່ອພຣະອົງມາເຖິງຈະພົບເຫັນການເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:266 |  | 261 | Verses 42, 46. | | ຂໍ້42, 46. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:267 |  | 262 | “If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.” | | "ຖ້າສະນັ້ນຢ່າເບິ່ງເຮົາຈະມາຫາເຈົ້າໃນຖານະເປັນຄົນຂີ້ລັກແລະລູກຈະບໍ່ຮູ້ວ່າເຮົາຈະມາຫາເຈົ້າໃນຊົ່ວໂມງໃດ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:268 |  | 263 | Revelation 3:3. {GC 370.2} | | ຄໍາປາກົດ3:3. {GC 370. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:269 |  | 264 | Paul speaks of a class to whom the Lord's appearing will come unawares. | | ໂປໂລເວົ້າເຖິງຫ້ອງຮຽນທີ່ປາກົດຕົວຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະມາໂດຍບໍ່ຮູ້ຕົວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:270 |  | 265 | “The day of the Lord so cometh as a thief in the night. | | "ວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະມາເຖິງເໝືອນດັ່ງຂະໂມຍໃນຕອນກາງຄືນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:271 |  | 266 | For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, ... and they shall not escape.” | | ເພາະເມື່ອໃດທີ່ເຂົາຈະເວົ້າ, ສັນຕິພາບແລະຄວາມປອດໄພ; ແລ້ວການທໍາລາຍຢ່າງກະທັນຫັນມາສູ່ພວກເຂົາ, . . . ແລະພວກເຂົາຈະບໍ່ຫຼົບໜີ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:272 |  | 267 | But he adds, to those who have given heed to the Saviour's warning: | | ແຕ່ທ່ານກ່າວຕື່ມວ່າ, ຕໍ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄໍາເຕືອນຂອງຊາວຊາວີວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:273 |  | 268 | “Ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief. | | "ພວກອ້າຍນ້ອງທັງຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມມືດ, ເພື່ອວ່າວັນນັ້ນຈະເອົາເຈົ້າໄປເປັນຂະໂມຍ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:274 |  | 269 | Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.” | | ພວກເຈົ້າທັງໝົດເປັນລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ລູກໆໃນສະໄໝນັ້ນ:ເຮົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຕອນກາງຄືນ, ຫຼືຄວາມມືດ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:275 |  | 270 | 1 Thessalonians 5:2-5. {GC 371.1} | | 1ເທຊະໂລນິກ5:2-5. {GC 371. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:276 |  | 271 | Thus it was shown that Scripture gives no warrant for men to remain in ignorance concerning the nearness of Christ's coming. | | ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະຄໍາພີບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄໍາສັ່ງໃຫ້ມະນຸດຢູ່ໃນຄວາມໂງ່ຈ້າກ່ຽວກັບຄວາມໃກ້ຈະມາເຖິງຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:277 |  | 272 | But those who desired only an excuse to reject the truth closed their ears to this explanation, and the words “No man knoweth the day nor the hour” continued to be echoed by the bold scoffer and even by the professed minister of Christ. | | ແຕ່ຜູ້ທີ່ປາດຖະໜາພຽງແຕ່ຂໍ້ແກ້ຕົວທີ່ຈະປະຕິເສດຄວາມຈິງໄດ້ປິດຫູຂອງເຂົາເຈົ້າຕໍ່ຄໍາອະທິບາຍນີ້ ແລະ ຄໍາວ່າ"ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ຈັກວັນນັ້ນຫຼືຊົ່ວໂມງ"ກໍໄດ້ຖືກກ່າວຊ້ໍາໂດຍຄົນທີ່ກ້າຫານແລະແມ່ນແຕ່ໂດຍຜູ້ປະຕິບັດຄຣິສຕະຈັກທີ່ຖືກປະກາດວ່າເປັນພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:278 |  | 273 | As the people were roused, and began to inquire the way of salvation, religious teachers stepped in between them and the truth, seeking to quiet their fears by falsely interpreting the word of God. | | ໃນຂະນະທີ່ຜູ້ຄົນຖືກກະຕຸ້ນ ແລະ ເລີ່ມຖາມວິທີແຫ່ງຄວາມລອດ, ຄູສອນທາງສາດສະໜາໄດ້ກ້າວເຂົ້າມາລະຫວ່າງເຂົາເຈົ້າກັບຄວາມຈິງ, ສະແຫວງຫາທີ່ຈະມິດງຽບຄວາມຢ້ານກົວຂອງເຂົາເຈົ້າໂດຍການແປຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:279 |  | 274 | Unfaithful watchmen united in the work of the great deceiver, crying, Peace, peace, when God had not spoken peace. | | ພວກເຝົ້າລະວັງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ໄດ້ຮ່ວມກັນໃນວຽກງານຂອງຜູ້ຫຼອກລວງໃຫຍ່, ຮ້ອງໄຫ້, ສັນຕິພາບ, ສັນຕິສຸກ, ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າສັນຕິສຸກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:280 |  | 275 | Like the Pharisees in Christ's day, many refused to enter the kingdom of heaven themselves, and those who were entering in they hindered. | | ເຊັ່ນດຽວກັບພວກຟາລິສໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຣິດ, ຫຼາຍຄົນບໍ່ຍອມເຂົ້າອານາຈັກສະຫວັນດ້ວຍຕົນເອງ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຂົ້າມາໃນພວກເຂົາໄດ້ຂັດຂວາງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:281 |  | 276 | The blood of these souls will be required at their hand. {GC 372.1} | | ໂລຫິດຂອງຈິດວິນຍານເຫຼົ່ານີ້ຈະຖືກຮຽກຮ້ອງໃນມືຂອງພວກເຂົາ. {GC 372. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:282 |  | 277 | The most humble and devoted in the churches were usually the first to receive the message. | | ຕາມປົກກະຕິແລ້ວຄົນທີ່ຖ່ອມຕົນແລະອຸທິດຕົນຫຼາຍທີ່ສຸດໃນຄຣິສຕະຈັກເປັນຄົນທໍາອິດທີ່ໄດ້ຮັບຂ່າວສານ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:283 |  | 278 | Those who studied the Bible for themselves could not but see the unscriptural character of the popular views of prophecy; and wherever the people were not controlled by the influence of the clergy, wherever they would search the word of God for themselves, the advent doctrine needed only to be compared with the Scriptures to establish its divine authority. {GC 372.2} | | ຄົນທີ່ສຶກສາຄໍາພີໄບເບິນດ້ວຍຕົນເອງບໍ່ໄດ້ແຕ່ເຫັນຄຸນລັກສະນະທີ່ບໍ່ເປັນຫຼັກພະຄໍາພີຂອງທັດສະນະທີ່ນິຍົມໃນເລື່ອງຄໍາພະຍາກອນ; ແລະບໍ່ວ່າຜູ້ຄົນຈະຖືກຄວບຄຸມຢູ່ບ່ອນໃດກໍຕາມໂດຍອິດທິພົນຂອງຄຸນພໍ່, ບໍ່ວ່າຈະຢູ່ບ່ອນໃດກໍຕາມທີ່ເຂົາເຈົ້າຈະຄົ້ນຫາພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຕົວເອງ, ຄໍາສອນຂອງການພະຈົນໄພທີ່ຈໍາເປັນພຽງແຕ່ຈະປຽບທຽບກັບພຣະຄໍາພີເພື່ອສ້າງສິດອໍານາດແຫ່ງສະຫວັນຂອງມັນ. {GC 372. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:284 |  | 279 | Many were persecuted by their unbelieving brethren. | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍພີ່ນ້ອງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:285 |  | 280 | In order to retain their position in the church, some consented to be silent in regard to their hope; but others felt that loyalty to God forbade them thus to hide the truths which He had committed to their trust. | | ເພື່ອຈະຮັກສາຕໍາແໜ່ງຂອງຕົນໄວ້ໃນຄຣິສຕະຈັກ, ບາງຄົນກໍເຫັນພ້ອມທີ່ຈະມິດງຽບໃນເລື່ອງຄວາມຫວັງຂອງເຂົາເຈົ້າ; ແຕ່ຄົນອື່ນກໍຮູ້ສຶກວ່າຄວາມຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຫ້າມເຂົາເຈົ້າເພື່ອປິດບັງຄວາມຈິງຊຶ່ງພຣະອົງໄດ້ໃຫ້ຄໍາໝັ້ນສັນຍາກັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:286 |  | 281 | Not a few were cut off from the fellowship of the church for no other reason than expressing their belief in the coming of Christ. | | ບໍ່ມີສອງສາມຄົນຖືກຕັດອອກຈາກການເປັນເພື່ອນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂດຍບໍ່ມີເຫດຜົນອື່ນໃດນອກຈາກການສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາເຈົ້າໃນການມາຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:287 |  | 282 | Very precious to those who bore this trial of their faith were the words of the prophet: | | ສິ່ງທີ່ມີຄ່າຫຼາຍສໍາລັບຜູ້ທີ່ໄດ້ທົດລອງສັດທາຂອງເຂົາເຈົ້ານີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄໍາຂອງສາດສະດາວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:288 |  | 283 | “Your brethren that hated you, that cast you out for My name's sake, said, Let the Lord be glorified: but He shall appear to your joy, and they shall be ashamed.” | | "ອ້າຍນ້ອງຂອງພວກທ່ານທີ່ກຽດຊັງພວກທ່ານ, ທີ່ໄດ້ຂັບໄລ່ທ່ານອອກມາເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະນາມຂອງເຮົາ, ໄດ້ກ່າວວ່າ, ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງວ່າ:ແຕ່ພຣະອົງຈະປະກົດຕໍ່ຄວາມປິຕິຍິນດີຂອງທ່ານ ແລະ ພວກເຂົາຈະອາຍ. " | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:289 |  | 284 | Isaiah 66:5. {GC 372.3} | | ເອຊາອີ66:5. {GC 372. 3} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:290 |  | 285 | Angels of God were watching with the deepest interest the result of the warning. | | ເທວະດາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງດ້ວຍຄວາມສົນໃຈອັນເລິກເຊິ່ງຜົນຂອງການເຕືອນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:291 |  | 286 | When there was a general rejection of the message by the churches, angels turned away in sadness. | | ເມື່ອມີການປະຕິເສດຂ່າວສານທົ່ວໄປໂດຍຄຣິສຕະຈັກ, ທູດສະການໄດ້ຫັນໜີໄປດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:292 |  | 287 | But there were many who had not yet been tested in regard to the advent truth. | | ແຕ່ກໍມີຫຼາຍຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຖືກທົດສອບກ່ຽວກັບຄວາມຈິງທີ່ເກີດຂື້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:293 |  | 288 | Many were misled by husbands, wives, parents, or children, and were made to believe it a sin even to listen to such heresies as were taught by the Adventists. | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ຖືກຜົວ, ເມຍ, ພໍ່ແມ່, ຫຼືລູກຫຼົງຜິດ ແລະ ຖືກເຮັດໃຫ້ເຊື່ອວ່າເປັນບາບແມ່ນແຕ່ໃຫ້ຟັງຄວາມເຊື່ອຖືດັ່ງທີ່ໄດ້ຖືກສອນໂດຍພວກAdventists. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:294 |  | 289 | Angels were bidden to keep faithful watch over these souls, for another light was yet to shine upon them from the throne of God. {GC 372.4} | | ເທວະດາຖືກຫ້າມໃຫ້ເຝົ້າລະວັງຈິດວິນຍານເຫຼົ່ານີ້ຢ່າງສັດຊື່ເພາະຄວາມສະຫວ່າງອີກເທື່ອໜຶ່ງຍັງສ່ອງແສງໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈາກບັນລັງຂອງພະເຈົ້າ. {GC 372. 4} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:295 |  | 290 | With unspeakable desire those who had received the message watched for the coming of their Saviour. | | ດ້ວຍຄວາມປາດຖະໜາທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຂ່າວສານທີ່ໄດ້ເບິ່ງສໍາລັບການມາເຖິງຂອງເຂົາເຈົ້າໃນສະຫະລັດອາເມຣິກາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:296 |  | 291 | The time when they expected to meet Him was at hand. | | ເວລາທີ່ເຂົາເຈົ້າຄາດຫວັງຈະໄດ້ພົບກັບພຣະອົງແມ່ນມີຢູ່ແລ້ວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:297 |  | 292 | They approached this hour with a calm solemnity. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາໃກ້ໃນຊົ່ວໂມງນີ້ດ້ວຍຄວາມສະຫງົບ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:298 |  | 293 | They rested in sweet communion with God, and earnest of the peace that was to be theirs in the bright hereafter. | | ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພັກຜ່ອນໃນການພົວພັນທີ່ຫວານຊື່ນກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ຈິງຈັງກ່ຽວກັບຄວາມສະຫງົບທີ່ຈະເປັນຂອງເຂົາເຈົ້າໃນຄວາມສະຫວ່າງຂອງເຂົາເຈົ້າໃນພາຍໜ້ານີ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:299 |  | 294 | None who experienced this hope and trust can forget those precious hours of waiting. | | ບໍ່ມີໃຜທີ່ໄດ້ປະສົບກັບຄວາມຫວັງແລະຄວາມໄວ້ວາງໃຈນີ້ຈະລືມເວລາທີ່ມີຄ່າເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຈະລໍຖ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:300 |  | 295 | For some weeks preceding the time, worldly business was for the most part laid aside. | | ເປັນເວລາຫຼາຍອາທິດກ່ອນເວລາ, ທຸລະກິດໂລກແມ່ນສໍາລັບສ່ວນຫຼາຍທີ່ໄດ້ປະຖິ້ມໄວ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:301 |  | 296 | The sincere believers carefully examined every thought and emotion of their hearts as if upon their deathbeds and in a few hours to close their eyes upon earthly scenes. | | ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຈິງໃຈໄດ້ກວດສອບຄວາມຄິດແລະຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຫົວໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າຢ່າງລະມັດລະວັງຄືກັບວ່າຢູ່ເທິງຕຽງຕາຍຂອງເຂົາເຈົ້າແລະພາຍໃນສອງສາມຊົ່ວໂມງເພື່ອປິດຕາເບິ່ງພາບເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:302 |  | 297 | There was no making of “ascension robes” (see Appendix); but all felt the need of internal evidence that they were prepared to meet the Saviour; their white robes were purity of soul—characters cleansed from sin by the atoning blood of Christ. | | ບໍ່ມີການເຮັດ"ເສື້ອຜ້າascension"(ເບິ່ງAppendix); ແຕ່ທຸກຄົນຮູ້ສຶກຕ້ອງການຫຼັກຖານພາຍໃນທີ່ວ່າພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ກຽມພ້ອມທີ່ຈະພົບກັບພວກຜູ້ຊ່ວຍ; ເສື້ອສີຂາວຂອງເຂົາເຈົ້າເປັນຄວາມບໍລິສຸດຂອງຈິດວິນຍານ—ຕົວລະຄອນທີ່ຖືກຊໍາລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:303 |  | 298 | Would that there were still with the professed people of God the same spirit of heart searching, the same earnest, determined faith. | | ຈະຍັງມີຢູ່ກັບຜູ້ຄົນທີ່ຖືກປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັນກັບການຄົ້ນຫາຈິດໃຈ, ສັດທາທີ່ຕັ້ງໃຈແລະຕັ້ງໃຈແບບດຽວກັນນັ້ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:304 |  | 299 | Had they continued thus to humble themselves before the Lord and press their petitions at the mercy seat they would be in possession of a far richer experience than they now have. | | ຖ້າພວກເພິ່ນໄດ້ຖ່ອມຕົວຕໍ່ໄປຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະກົດຄໍາຂໍຮ້ອງຂອງພວກເພິ່ນຢູ່ບ່ອນນັ່ງແຫ່ງຄວາມເມດຕາ, ພວກເພິ່ນຈະມີປະສົບການທີ່ຮັ່ງມີກວ່າໃນເວລານີ້. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:305 |  | 300 | There is too little prayer, too little real conviction of sin, and the lack of living faith leaves many destitute of the grace so richly provided by our Redeemer. {GC 373.1} | | ມີຄໍາອະທິຖານໜ້ອຍເກີນໄປ, ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນທີ່ແທ້ຈິງຂອງບາບໜ້ອຍເກີນໄປ ແລະ ການຂາດສັດທາທີ່ມີຊີວິດເຮັດໃຫ້ຫຼາຍຄົນຂາດພຣະຄຸນທີ່ຖືກຈັດຫາໃຫ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໂດຍພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງເຮົາ. {GC 373. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:306 |  | 301 | God designed to prove His people. | | ພຣະເຈົ້າໄດ້ອອກແບບມາເພື່ອພິສູດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:307 |  | 302 | His hand covered a mistake in the reckoning of the prophetic periods. | | ມືຂອງພຣະອົງໄດ້ປົກຄຸມຄວາມຜິດພາດໃນການພິຈາລະນາໃນໄລຍະທີ່ເປັນສາດສະດາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:308 |  | 303 | Adventists did not discover the error, nor was it discovered by the most learned of their opponents. | | Adventistsບໍ່ໄດ້ຄົ້ນພົບຄວາມຜິດພາດ, ທັງບໍ່ໄດ້ຖືກຄົ້ນພົບໂດຍຜູ້ທີ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ຫຼາຍທີ່ສຸດຂອງຄູ່ຕໍ່ສູ້ຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:309 |  | 304 | The latter said: | | ຄົນສຸດທ້າຍເວົ້າວ່າ: | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:310 |  | 305 | “Your reckoning of the prophetic periods is correct. | | "ການຄິດໄລ່ຂອງເຈົ້າໃນສະໄໝທີ່ເປັນຄໍາພະຍາກອນແມ່ນຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:311 |  | 306 | Some great event is about to take place; but it is not what Mr. Miller predicts; it is the conversion of the world, and not the second advent of Christ.” (See Appendix.) {GC 373.2} | | ເຫດການທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ບາງຢ່າງກໍາລັງຈະເກີດຂື້ນ; ແຕ່ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່Mr. Millerໄດ້ທໍານາຍໄວ້; ມັນເປັນການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສຂອງໂລກ ແລະ ບໍ່ແມ່ນການປະກົດເທື່ອທີສອງຂອງພຣະຄຣິດ. "(ເບິ່ງແອັບພລິເຄຊັນ. ) {GC 373. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:312 |  | 307 | The time of expectation passed, and Christ did not appear for the deliverance of His people. | | ເວລາແຫ່ງຄວາມຄາດຫວັງໄດ້ຜ່ານໄປ ແລະ ພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ປະກົດຕົວເພື່ອການປົດປ່ອຍຜູ້ຄົນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:313 |  | 308 | Those who with sincere faith and love had looked for their Saviour, experienced a bitter disappointment. | | ຜູ້ທີ່ມີສັດທາແລະຄວາມຮັກທີ່ຈິງໃຈໄດ້ຊອກຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ໄດ້ປະສົບກັບຄວາມຜິດຫວັງທີ່ຂົມຂື່ນ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:314 |  | 309 | Yet the purposes of God were being accomplished; He was testing the hearts of those who professed to be waiting for His appearing. | | ແຕ່ຈຸດປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສໍາເລັດແລ້ວ; ເພິ່ນໄດ້ທົດສອບຫົວໃຈຂອງຜູ້ທີ່ອ້າງວ່າລໍຖ້າການປະກົດຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:315 |  | 310 | There were among them many who had been actuated by no higher motive than fear. | | ໃນບັນດາພວກເຂົາຫຼາຍຄົນທີ່ບໍ່ມີເຈດຕະນາທີ່ສູງກວ່າຄວາມຢ້ານກົວ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:316 |  | 311 | Their profession of faith had not affected their hearts or their lives. | | ອາຊີບແຫ່ງສັດທາຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ໄດ້ມີຜົນກະທົບຕໍ່ໃຈຫຼືຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:317 |  | 312 | When the expected event failed to take place, these persons declared that they were not disappointed; they had never believed that Christ would come. | | ເມື່ອເຫດການທີ່ຄາດຫວັງບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ, ບຸກຄົນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ປະກາດວ່າເຂົາເຈົ້າບໍ່ຜິດຫວັງ; ເຂົາເຈົ້າບໍ່ເຄີຍເຊື່ອເລີຍວ່າພຣະຄຣິດຈະມາ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:318 |  | 313 | They were among the first to ridicule the sorrow of the true believers. {GC 374.1} | | ເຂົາເຈົ້າເປັນຄົນທໍາອິດທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຄວາມໂສກເສົ້າຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແທ້ໆ. {GC 374. 1} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:319 |  | 314 | But Jesus and all the heavenly host looked with love and sympathy upon the tried and faithful yet disappointed ones. | | ແຕ່ພຣະເຢຊູແລະເຈົ້າພາບທັງໝົດໃນສະຫວັນໄດ້ຫຼຽວເບິ່ງດ້ວຍຄວາມຮັກແລະຄວາມເຫັນອົກເຫັນໃຈຕໍ່ຜູ້ທີ່ພະຍາຍາມແລະຊື່ສັດແຕ່ຜິດຫວັງ. | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:320 |  | 315 | Could the veil separating the visible world have been swept back, angels would have been seen drawing near to these steadfast souls and shielding them from the shafts of Satan. {GC 374.2} | | ຜ້າມ່ານທີ່ແຍກໂລກທີ່ເຫັນໄດ້ຈະຖືກກວາດລ້າງຄືນໄດ້ບໍ, ທູດສະຫວັນຈະເຫັນໄດ້ໃກ້ກັບຈິດວິນຍານທີ່ໝັ້ນຄົງເຫຼົ່ານີ້ແລະປົກປ້ອງມັນຈາກshaftsຂອງຊາຕານ. {GC 374. 2} | MT |  |
| H1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:321 |  | 316 | *Page* | | *ໜ້າທໍາອິດ* | MT |  |